



## **AUTOMATIC WELDING HELMET PSHP 1 A1**

**GB**

### **AUTOMATIC WELDING HELMET**

Operation and Safety Notes  
Translation of the original instructions

**SI**

### **AVTOMATSKA VARILNA ČELADA**

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila  
Prevod originalnega navodila za uporabo

**SK**

### **AUTOMATICKÁ ZVÁRACIA HELMA**

Návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia  
Originálny návod na obsluhu

**HU**

### **AUTOMATA HEGESZTŐSISAK**

Kezelési és biztonsági hivatkozások  
Az eredeti használati utasítás fordítása

**CZ**

### **AUTOMATICKÁ SVAŘOVACÍ HELMA**

Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny  
Originální návod k obsluze

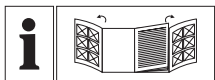
**DE AT CH**

### **AUTOMATIK - SCHWEIßHELM**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

**IAN 393903\_2107**



**GB**

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

**HU**

Olvasás előtt hajtsa ki az ábrát tartalmazó oldalt, és ezután ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

**SI**

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

**CZ**

Než začnete číst tento návod k obsluze, rozložte stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi zařízení.

---

**SK**

Prv než začnete čítať tento návod, rozložte si stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami zariadenia.

---

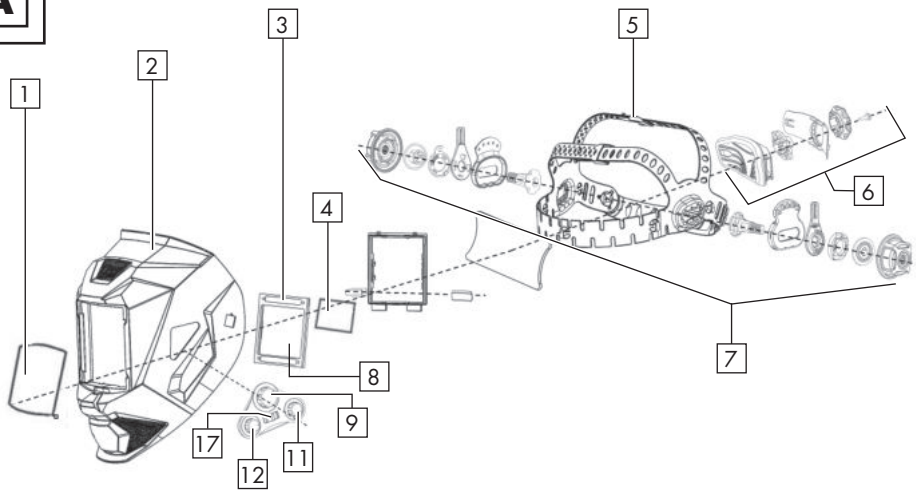
**DE AT CH**

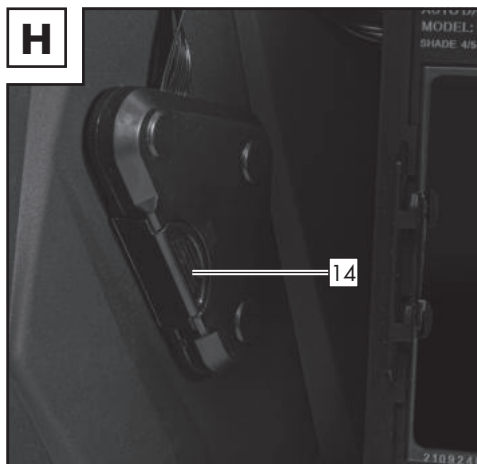
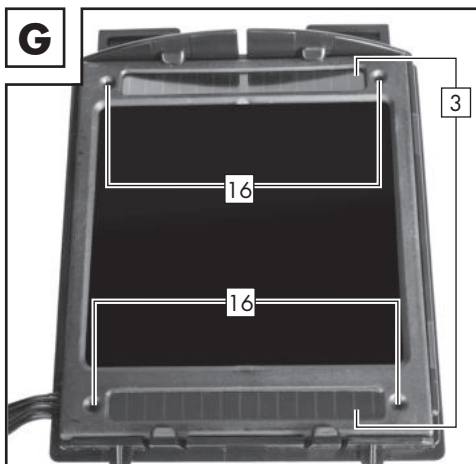
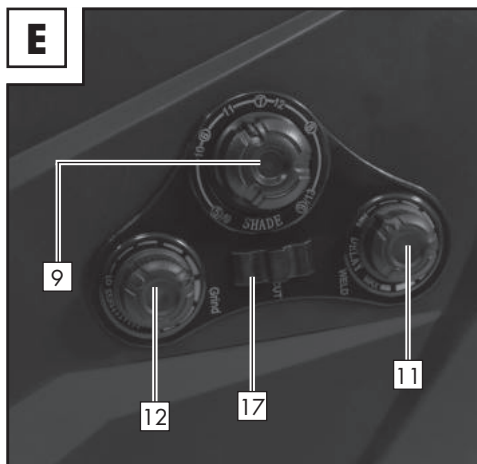
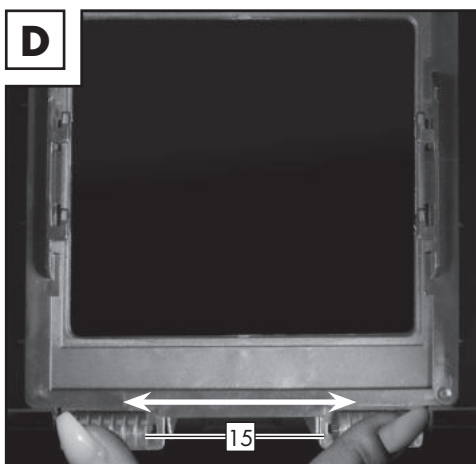
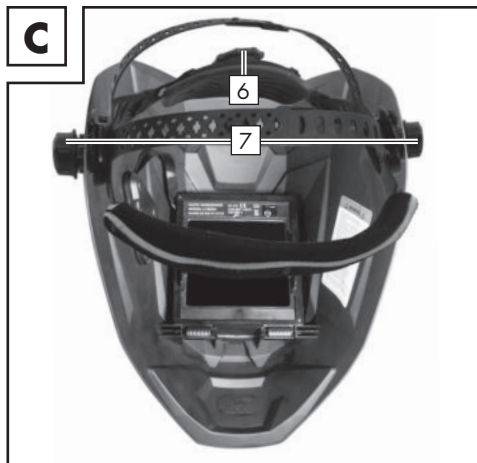
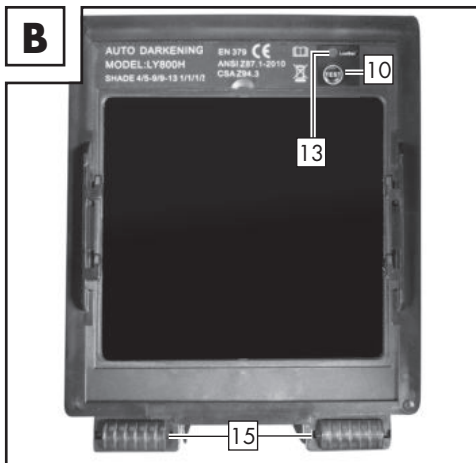
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

GB	Operation and Safety Notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági hivatkozások	Oldal	20
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	36
CZ	Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	51
SK	Návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia	Strana	65
DE/AT/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	80

**A**





**List of pictograms used** ..... Page 6

**Introduction** ..... Page 6

    Intended use ..... Page 6

    Package contents ..... Page 7

    Parts description ..... Page 7

    Technical specifications ..... Page 7

**Safety instructions** ..... Page 7

**Using the device** ..... Page 11

**Troubleshooting** ..... Page 14

**Cleaning and maintenance** ..... Page 14

**Storage** ..... Page 14

**Information about recycling and disposal** ..... Page 14

**Meaning of the marking** ..... Page 15

**EC Declaration of Conformity** ..... Page 16

**Warranty and service information** ..... Page 17











    Warranty conditions ..... Page 17

    Warranty period and statutory claims for defects ..... Page 17

    Extent of warranty ..... Page 18


    Processing of warranty claims ..... Page 18

    Service ..... Page 18

List of pictograms used			
	Caution! Read the operating instructions!		Warning: Potential hazards!
	Do not dispose of any electrical devices in domestic waste!		Important note!
	Attention: Welding helmets do not offer any form of protection for the eyes, ears or face!		Attention: Arc beams can damage the retina of the eye!
	Made from recycled material		Dispose of batteries in an environmentally friendly manner!
	Dispose of the device and packaging in an environmentally friendly manner!		Direct current

## Automatic welding helmet PSHP 1 A1

### ● Introduction

 Congratulations! You have purchased one of our high-quality devices. Please familiarise yourself with the product before using it for the first time. To do so, please read through the following operating and safety instructions carefully.

### KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!

### ● Intended use

When welding, this welding helmet protects the eyes and face from sparks, splashes and UV radiation and automatically adjusts to the lighting conditions.

It ensures immediate, sensor-controlled darkening when the arc is ignited as well as

automatic lightening when welding work is finished (including short delay for protection against afterglow). The welding helmet has an infinitely adjustable DIN protection level with side adjustment wheel and can also be set for flying sparks during grinding work. Use the product only as described and only for the specific applications as stated. Keep these instructions in a safe place. Ensure you hand over all documentation when passing the product on to anyone else. Any use that differs to the intended use as stated above is prohibited and potentially dangerous. Damage or injury caused by misuse or disregarding the above warning is not covered by the warranty or any liability on the part of the manufacturer. The device has been designed for household use only and must not be used in commercial or industrial applications.

## ● Package contents

- 1 Automatic welding helmet
- 1 set of operating instructions

## ● Parts description

- 1 Viewing pane
- 2 Helmet casing
- 3 Solar cell
- 4 Rear lens
- 5 Headband
- 6 Rear control dial headband
- 7 Lateral control dial headband
- 8 UV filter
- 9 Darkening control
- 10 Test button
- 11 Delay setting
- 12 Sensitivity setting
- 13 Low battery display
- 14 Battery compartment
- 15 Bracket
- 16 Arc sensor
- 17 Darkening switch

## ● Technical specifications

Filter cassette size:	133 x 114 x 10 mm
Field of vision:	102 x 93 mm
Light condition:	DIN 4
Dark condition:	DIN 5 – DIN 9/ DIN 9 – DIN 13
Cycle times	
Light to dark:	0.23–0.72 ms
Dark to light:	0.1–0.8 s
Filter for switching on/off:	Fully automatic
Energy supply for switching on/off:	Solar cell
UV/IR protection:	DIN 16
Operating temperature:	-5 °C to +55 °C
Storage temperature:	-20 °C to +70 °C
Welding processes:	MMA, MIG, MAG, TIG, plasma cutting and plasma welding
Maximum service life:	approx. 5 years

## ⚠ Safety instructions

Please read the operating instructions with care and observe the notes described. Familiarise yourself with the device, its proper use and the safety instructions using these operating instructions.

The rating plate contains all technical data of this welding helmet; please learn about the technical features of this product.

- Prior to each use, check that it is working properly by pressing the “Test” button.
- The product is not suitable for laser welding.
- The product is only approved for use within a temperature range of between -5 °C to +55 °C.
- The product is not fire-resistant.
- The welding helmet and UV filter must not be exposed to any heat or moisture.
- Do not remove the ADF filter from the welding helmet and never open the housing of the ADF filter without authorisation from the manufacturer.
- Prior to each use, check whether the Welding/Grinding setting was selected correctly.

- The viewing pane must be installed on the outer side of the ADF filter. Otherwise, the ADF filter can get damaged.
- Do not carry out any modifications/replacements on the welding helmet and ADF filter without consent.
- If the filter does not darken automatically whilst welding please stop the operation immediately and contact the dealers without delay.
- Do not use any alcohol, fuel or diluting agents to clean the ADF filter. Do not place the ADF filter in water.
- The response time of the ADF liquid crystal slows down if the ambient temperature is lower, however this does not have an impact on the protective functions.
- Please replace the housing of the ADF filter immediately if it is damaged or scratched because this can impair visibility and the protective performance.
- Please replace the viewing pane immediately if it is broken or scratched. Do not use any hard objects to replace the viewing pane of the filter.
- Regularly clean the surfaces of the ADF filter, sensor and solar cells.
- The welding helmet cannot withstand any damages that are caused by a heavy blow, explosion or abrasive liquids.
- The useful life depends on many different individual factors such as usage, cleaning, storage and maintenance. Regular inspections and replacement in the case of damage are recommended.
- The material used to manufacture the product will age over time. This can result in breakages on the welding helmet, for example. As a result of these damages, the welding helmet is no longer able to provide effective protection. In this case, the user should replace the welding helmet immediately.
- This product cannot be used for overhead welding work and cutting operations. If this product is used for overhead welding or cutting, the molten metal drops could burn through the ADF filter and result in injuries to the user.
- If the filter is faulty, the user must stop using the welding helmet immediately. Slag splashes can damage the surface of the filter and cause injury to the user's skin or cause other serious accidents.

- This product is temperature resistant and hardly inflammable but in case of direct contact with naked flames or in case of access to an object with a high temperature, the welding helmet may begin to burn or melt. Please store and only use the welding helmet in the manner described in order to reduce such risks.
- The ADF filter is an electronic product that is not waterproof. Please ensure it is kept dry and clean and not stored in a damp environment.
- Improper use can result in injuries to the user and other types of illnesses.
- Please examine the filter prior to each use. As soon as the function and appearance seem defective, they must no longer be used.
- The use of the welding helmet is prohibited if the filter flickers or if the level of darkening no longer corresponds to the standard value or there are other abnormal working conditions.
- Please do not expose this product to unnecessary solar radiation.
- Please only use original spare parts. The use of non-original parts can cause problems with regard to the protective function, serviceability and degree of product protection.
- Exceeding the service life (insufficient protection) – please check the welding helmet prior to each use for damage and durability.
- Using eye protection without the filter effect against radiation (damages the eyes) – prior to each use check whether the eye protection exhibits the necessary scale number.
- Using the product against splashes (insufficient protection) – always check whether the correct protective effect is present.
- Using the product against large dust particles (injury, accident). The eye protection equipment must only be used for the work described in the operating instructions. Any deviation from the instructions in the operating instructions can result in injuries or accidents.
- Using damaged products (insufficient protection) – prior to each use check the welding helmet for damage and durability.

- Improper use of the eye protection (injury, accident). The eye protection device must only be used for the work described in the operating instructions. Any deviation from the instructions can result in injuries or accidents.
- This device may be used by children aged 16 years and older, and by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or a lack of experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed in how to use the device safely and understand the dangers that may arise when using it. Do not allow children to play with the device. Cleaning and day-to-day maintenance must not be performed by children without supervision.
- The welding helmet with auto-darkening is not suitable for laser and autogenous welding.
- Never place the welding helmet on hot surfaces.
- Do not open the welding helmet under any circumstances. Do not carry out any repair work or alterations to the welding helmet. This work must only be carried out by trained specialist personnel.
- Before any welding work, please make sure that you have adjusted the auto-darkening.
- The safety visor must not be opened. It protects the filter from dirt and damage.
- If the filter does not darken automatically, stop the welding work immediately and contact the manufacturer.
- Only use the welding helmet at temperatures between  $-5^{\circ}\text{C}$  and  $+55^{\circ}\text{C}$ . The response time of the filter will slow down if the temperatures go below/above these temperatures.
- Clean the filter, helmet surface and the solar cells regularly.
- Replace the protective visor if it is showing signs of scratches or damage.
- The welding helmet does not protect against impact.
- Using, cleaning and storage can reduce the service life of approx. 5 years. If the viewing pane is scratched or there is other visible damage to the viewing pane or the welding helmet, replace immediately.

**⚠ ATTENTION!** Materials which come into contact with the skin of the wearer can cause allergic reactions for sensitive individuals.

**⚠ ATTENTION!** Eye protection equipment against high-speed particles can pose a danger for the wearer through transfer of impact if they are worn over standard prescription glasses.

**⚠ ATTENTION!** If protection against high-speed particles at extreme temperatures is necessary, the selected eye protection equipment must be marked with the letter T in accordance with the letters relating to impact intensity,

i.e. FT, BT or AT. If the letter for impact intensity is not followed with the letter T, the eye protection equipment must only be used at room temperature against high-speed particles.

## ● Using the device

**Please note:** Only use the welding helmet with the rear lens **4** fitted.

**Please note:** Keep the arc sensors **16** of the UV filter **8** clean.

**⚠** After opening the package, immediately check to ensure that the package contents are complete and are in perfect condition. Contact your dealer immediately if the package contents is incomplete or has any defects. Do not use the device if it is defective.

## Table to adjust the darkening levels

	Arc current (Amps)																				
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600
Grind	Grinding function – auto-darkening is not active																				
SMAW	8						9	10	11	12	13	14									
MAG	8							9	10	11	12	13	14								
TIG/GTAW	8			9	10	11	12	13													
MIG (heavy)	9								10	11	12	13	14								
MIG (light)	10										11	12	13	14							
PAC	9								10	11	12	13									
PAW	4	5	6	7	8	9	10	11	12												

SMAW: Welding with coated electrodes  
MIG (heavy): MIG welding of heavy metals  
MIG (light): MIG welding of light metals and alloys  
TIG/GTAW: Inert gas welding

MAG: Welding with metal active gas  
PAC: Plasma cutting  
PAW: Plasma welding  
Grind: Grinding function: Auto-darkening is not active. Only use the setting if you are not using the welding helmet for welding.

⚠ Before using the welding helmet each time, you must check that the protective screen as well as the helmet is intact. If the protective screen should show signs of scratches, cracks or unevenness, then it is essential that it is replaced before use, as otherwise this could lead to serious injuries.

- Remove the protective film from the inside and outside of the visor.
- Adjust the welding helmet with the help of the headband [5]. Turn the rear control dial on the headband [6] in order to adapt the welding helmet to the respective head size and the lateral control dials on the headband [7] to lock the welding helmet. During the set-up, make sure the welding helmet is positioned as low as possible on the head and as close as possible to your face.

- Before carrying out welding work, set the appropriate darkening level. The darkening level can be set manually between 5 and 9 and between 9 and 13, by turning the darkening control [9] on the outside of the helmet. Using the darkening switch [17] you can set whether the darkening will be set between levels 5–9 or 9–13 on the darkening control [9].

⚠ **ATTENTION!** The darkening switch [17] has a “Grind” adjustment position. If the darkening switch [17] is set to this position, then auto-darkening is deactivated. Only use the setting if you do not want to use welding helmet for welding. Auto-darkening is then not active. Prior to each use check the light seal.

## Perform test procedure

- You can use the test button **11** to check whether the welding helmet's darkening feature is working properly.
- Hold a bright light source, such as for example a lighter, in front of the arc sensor **16** and ignite it. The bright light will make a filter briefly darken if it is working properly.

## Delay setting

You can adjust the delay setting **13** to configure whether or not the auto-darkening feature should be switched off immediately after stopping welding work, depending on the type of welding work. At the lowest setting, auto-darkening is switched off immediately. Turning the control dial further clockwise towards the highest setting, means that the darkening function will remain active for longer after welding work. This feature is very useful for handling afterglow.

## Sensitivity setting

You can use the sensitivity setting **12** to adjust the light sensitivity of the sensor. With low incident light, the control can be adjusted to the highest setting to ensure that the auto-darkening feature is activated even for a weak light source. Even with this additional feature, you can also adjust the

light sensitivity of the sensor to suit your own personal requirements.

## Battery replacement

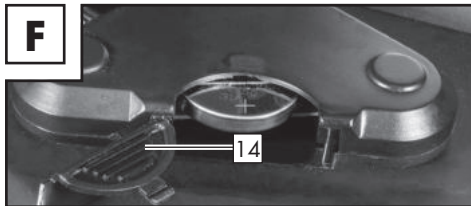
If the battery charge level is too low you can replace the batteries. A low battery charge level is indicated with a red warning light on the battery display **10**.

- In order to open the battery compartment **14**, you must push the lid of the battery compartment **14** forwards (see Fig. F).
- You can replace the battery, once you have opened the cover of the battery compartment **14**.

- Please insert the battery as shown in Figure F with the "+" side facing upwards.

Battery type: CR2450

Battery voltage: 3V



- Then, close the battery compartment **14**. In order to close the battery compartment, you must push the lid of the battery compartment **14** to the back until it clicks into place.

**Please note:** The batteries are used for the first darkening of the filter at the start of the welding procedure. After that the power supply for the filter is supplied by the integrated solar cell.

## Replace UV filter

- Press the sliders **15** together to replace the UV filter/solar cell. (see Fig. D). Subsequently you can remove the filter.
- Then remove the darkening controls **9**, **11** and **12** on the outside of the welding helmet by simply pulling them and then releasing the nuts located below.
- Once you have released the nuts from the thread, you can completely remove the filter from the welding helmet.

## ● Troubleshooting

Faults	Cause	Solution
The filter does not become dark steadily or flickers.	The viewing pane [1] is dirty or defective.	Clean the viewing pane or replace it.
	The arc sensor [16] is not clear.	Clean the surface of the arc sensor [16].
	The welding current is too low.	Set the sensitivity to the max. level.
The reaction is slowed down.	The ambient temperature is too low/high.	Only use the welding helmet at temperatures between -5°C and +55°C.
	The sensitivity is too low.	Adjust the sensitivity to a higher level.
Visibility is poor.	The viewing pane [1]/rear lens [4] is dirty.	Clean the viewing pane [1]/rear lens [4].
	The protective film on the rear lens [4] has not been removed.	Remove the protective film.
	The ambient light is not sufficient.	Provide more light for the working environment.
	The wrong darkening level has been set.	Re-set the darkening level.
The welding helmet slips.	The headband [5] is adjusted incorrectly.	Re-adjust the headband [5] and make it tighter.

## ● Cleaning and maintenance

- Do not use any abrasive detergents to clean the helmet casing [2].
- Never allow the UV filter [8] to come into contact with water.
- Clean the product with a soft and dry or moistened cloth or clean it with a cloth moistened with disinfectant.

## ● Storage

- Keep the device in a dry location and out of the reach of children.

## ● Information about recycling and disposal



**Don't throw away – recycle!**



Please return this device, accessories and packaging to your local recycling depot.

Do not dispose of the automatic welding helmet in household waste, in fire or in water. Devices that are no longer functional should be recycled wherever possible. Ask your local stockist for advice.



As the consumer you are legally obliged (by the German Battery Ordinance) to return any and all used

batteries. Batteries containing harmful substances are labelled with the adjacent symbol, which indicates the prohibition on disposal in household waste. The abbreviations for the relevant heavy metals are: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. Take used batteries to a waste management company in your city or community or return them to your dealer. This satisfies your legal obligations while also making an important contribution to protecting the environment.



Please note the marking on the different packaging materials and separate them as necessary.

The packaging materials are marked with abbreviations (a) and digits (b) with the following definitions:  
 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composite materials.

## ● Meaning of the marking

### Safety viewing pane tested in accordance with DIN EN 166 (C6893CMC, C6894CMC):

#### ● Viewing pane: CMC F CE

CMC = Manufacturer code  
 F = mechanical resistance  
 (Low-velocity impact 45 m/s)  
 CE = CE mark

#### ● Rear lens: CMC 1 F CE

CMC = Manufacturer code  
 1 = Optical class  
 F = mechanical resistance  
 (Low-velocity impact 45 m/s)  
 CE = CE mark

### ADF tested in accordance with DIN EN 379: 4/5–9/9–13 CMC 1/1/1/2/379 CE (C6891CMC) Explanation:

4 = light condition  
 5–9/9–13 = dark conditions  
 CMC = Manufacturer code  
 Digit 1 = Optical class  
 Digit 2 = Scattered light class  
 Digit 3 = Homogeneity class  
 Digit 4 = Angle-dependence class  
 379 = Test standard  
 CE = CE mark

### Welding helmet shell: CMC EN 175 B CE (C6892CMC):

Identification of the manufacturer: CMC  
 Number of this standard: EN 175  
 Application area(s) (if required): S, F, B  
 Mass in grams (if required)  
 Protection class for the welding helmets item no.: 2425  
 CE = CE mark

Symbol	Protection type	Description of the application area
S	increased resistance	Mechanical resistance
F	Low-velocity impact	Mechanical resistance
B	Medium-velocity impact	Mechanical resistance

If the symbols F, B and S are not present for either the viewing pane or the frame, then the complete eye protection equipment is to be rated at the lower level.

## Certification body:

DIN CERTCO Gesellschaft für  
Konformitätsbewertung mbH  
Alboinstrasse 56  
12103 Berlin  
Notified body number 0196

## ● EC Declaration of Conformity

1. PSA (product, type, batch or serial number):

**Automatic welding helmet**  
**IAN: 393903\_2107**  
**Art. no.: 2425**  
**Year of manufacture: 2022/18**  
**Model: PSHP 1 A1**

2. Name and address of the manufacturer and his/her representative, if required:

**C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH**  
**Responsible for documentation:**  
**Dr. Christian Weyler**  
**Katharina-Loth-Str. 15**  
**66386 St. Ingbert**  
**GERMANY**

3. The manufacturer is solely responsible for the creation of the declaration of conformity.

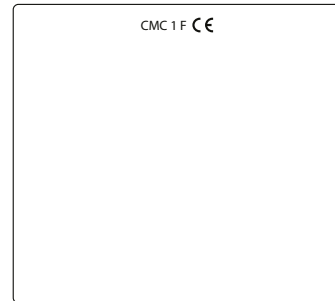
**C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH**

4. The object of the declaration (identification of the PPE that enables traceability; if necessary, it can also contain a sufficient sharp image if it is necessary for the identification of the PPE):

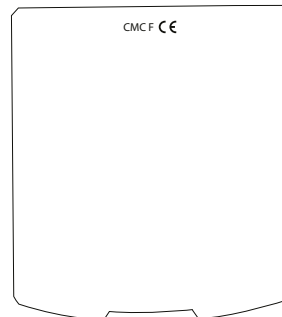
## Welder visor PSHP 1 A1 H, Item no. 2425



## Rear lens without filter effect PSHP 1 A 1 HS



## Front lens without filter effect PSHP 1 A1 FS



## Automatic welder protective filter with manually adjustable protection level PSHP 1 A1



5. The object of the declaration described under number 4 corresponds to the relevant harmonisation legislation of the union:

**General product safety directive  
2001/95/EC**

**Electromagnetic Compatibility  
2014/30/EU**

**RoHS directive  
2011/65/EU+2015/863 EU**

**Personal protective equipment  
regulation  
(EU)/2016/425**

6. Indication of the relevant harmonised standards used or other technical specifications in relation to which conformity is declared, including the date of the standards or other technical specifications:

**EN 166:2001  
EN 175:1997  
EN 379:2009**

7. The notified certification body DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Notified body number 0196, carried out the EC type examination and issued the EC type examination certificate C6891CMC/R0, C6892CMC/R0, C6893CMC/R0, C6894CMC/R0.

St. Ingbert, 20 December 2021

**C.M.C. GmbH**  
Katharina Loth, Str. 15  
A. 66786 St. Ingbert  
Telefon: +49 6894 9989750  
Telefax: +49 6894 9989729

On behalf of Dr. Christian Weyler  
– Quality Assurance –

● **Warranty and service information**

**Warranty from Creative Marketing & Consulting GmbH**

Dear Customer,

The warranty for this equipment is 3 years from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights against the retailer of this product.

Your statutory rights are not affected in any way by our warranty conditions, which are described below.

● **Warranty conditions**

The warranty period begins on the date of purchase. Please retain the original sales receipt. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any defect in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our discretion – free of charge.

This warranty service requires that you retain proof of purchase (sales receipt) for the defective device for the three year period and that you briefly explain in writing what the fault entails and when it occurred.

If the defect is covered by our warranty, we will repair and return your product or send you a replacement. The original warranty period is not extended when a device is repaired or replaced.

● **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not extended by the guarantee. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages or defects detected at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Any incidental repairs after the warranty period are subject to a fee.

## ● Extent of warranty

This device has been manufactured according to strict quality guidelines and carefully inspected before delivery.

The warranty applies to material and manufacturing defects only. This warranty does not extend to product parts, which are subject to normal wear and tear and can thus be regarded as consumable parts, or for damages to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or parts made from glass.

This warranty is voided if the product becomes damaged or is improperly used or maintained. For proper use of the product, all of the instructions given in the operating instructions must be followed precisely. If the operating instructions advise you or warn you against certain uses or actions, these must be avoided in all circumstances.

The product is for consumer use only and is not intended for commercial or trade use. The warranty becomes void in the event of misuse and improper use, use of force, and any work on the device that has not been carried out by our authorised service branch.

## ● Processing of warranty claims

To ensure prompt processing of your claim, please follow the instructions given below.

Please retain proof of purchase and the article number (e.g. IAN) for all inquiries. The product number can be found on the type plate, an engraving, the cover page of your instructions (bottom left), or the sticker on the back or underside of the device.

In the event of malfunctions or other defects, please first contact our service department below by phone or email. If your product is found to be defective, you can then send your product with proof of purchase (till

receipt) and a statement describing what the fault involves and when it occurred free of charge to the service address given.

### ! Please note:

You can download this handbook and many more, as well as product videos and software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

With this QR code you can gain immediate access to the Lidl Service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) and you can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 393903.



## ● Service

Only use original spare parts:

- Viewing pane (CMC F CE):  
137.3 mm x 123.2 mm x 1.0 mm
- Rear lens (CMC 1F CE):  
103.5 mm x 98.6 mm x 1.0 mm

### How to contact us:

#### GB

Name: C. M. C. GmbH  
Website: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)  
E-mail: [service.gb@cmc-creative.de](mailto:service.gb@cmc-creative.de)  
Phone: 0-808-189-0652  
Registered office: Germany

**IAN 393903\_2107**

Please note that the following address is not a service address. Please first contact the service point given above.

**Address:**

C.M.C. Creative Marketing &  
Consulting GmbH  
Katharina-Loth-Str. 15  
66386 St. Ingbert  
GERMANY

**Ordering spare parts:**


[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)

<b>Az alkalmazott piktogramok magyarázata</b> .....	Oldal	21
<b>Bevezetés</b> .....	Oldal	21
Rendeltetésszerű használat .....	Oldal	21
A csomag tartalma .....	Oldal	21
Az alkatrészek leírása .....	Oldal	22
Műszaki adatok .....	Oldal	22
<b>Biztonsági tudnivalók</b> .....	Oldal	22
<b>Üzembe helyezés</b> .....	Oldal	26
<b>Hibaelhárítás</b> .....	Oldal	29
<b>Tisztítás és karbantartás</b> .....	Oldal	29
<b>Tárolás</b> .....	Oldal	29
<b>Környezetvédelemmel és ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók</b> .....	Oldal	29
<b>A jelölés jelentése</b> .....	Oldal	30
<b>EU-megfelelőségi nyilatkozat</b> .....	Oldal	31
<b>Garanciával és szervizeléssel kapcsolatos tudnivalók</b> .....	Oldal	32
Garanciális feltételek .....	Oldal	32
Jótállási idő és törvényben előírt kellékszavatossági igények .....	Oldal	32
A garancia terjedelme .....	Oldal	33
Garanciális eset kezelése .....	Oldal	33
Szerviz .....	Oldal	33
<b>Hu jótállási tájékoztató</b> .....	Oldal	35

Az alkalmazott piktogramok magyarázata			
	Vigyázat! Olvassa el az üzemeltetési útmutatót!		Figyelem, lehetséges veszélyek!
	Ne dobja az elektromos készülékeket a háztartási szemét közé!		Fontos útmutatás!
	Figyelem: A hegesztősisakok nem biztosítanak szem-, fül- és arcvédelmet!		Figyelem: Az ívfénysugarak károsíthatják a szem retináját!
	Újrahasznosítható anyagokból készült		Az akkumulátort környezetvédelmi szempontból megfelelően ártalmatlanítsa!
	Környezetbarát módon ártalmatlanítsa a csomagolást és a készüléket!		Egyenáram

## PSHP 1 A1 Automata hegesztősisak

### ● Bevezetés

 Gratulálunk! Vállalatunk kiváló minőségű terméke mellett döntött. A termékkel még az első üzembe helyezés előtt ismerkedjen meg. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő kezelési útmutatót és a biztonsági útmutatásokat.

### A KÉSZÜLÉK NE KERÜLJÖN GYEREKEK KEZÉBE!

### ● Rendeltetészerű használat

A hegesztősisak hegesztés közben védi szemét és arcát a szikráktól, a fröccsenés ellen és az UV-sugárzástól, és automatikusan alkalmazkodik a fényviszonyokhoz. A sisak az ívfény begyűjtésakor gondoskodik az azonnali, érzékelő-vezérelt elsőtétítésről, valamint a hegesztési folyamat befejezésekor az önálló kivilágosodásról

(beleértve egy rövid késleltetést az utánizálás elleni védelem miatt). A hegesztősisak fokozatmentesen beállítható DIN-védelmi fokozattal rendelkezik, oldalsó állítókerékkel, és köszörülési munkákhoz a röpködő szikrákhoz is beállítható. Csak a leírtak szerint, a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Őrizze meg gondosan ezt az útmutatót. Ha továbbadja a terméket egy harmadik fél számára, mellékelje hozzá az összes dokumentumot. Minden, a rendeltetészerű használatól eltérő alkalmazás tilos, és adott esetben veszélyes lehet. A garancia nem vonatkozik az útmutató be nem tartásából vagy a nem rendeltetészerű használatból eredő károkra, és a gyártó céget sem terheli felelősség ilyen esetben. A készüléket otthoni használatra tervezték, kereskedelmi vagy ipari célra nem használható.

### ● A csomag tartalma

- 1 Automata hegesztősisak
- 1 Kezelési útmutató

## ● Az alkatrészek leírása

- 1 Előlap
- 2 Sisak háza
- 3 Napelem
- 4 Hátlap
- 5 Fejpánt
- 6 Fejpánt hátsó szabályozó forgógombja
- 7 Fejpánt oldalsó szabályozó forgógombja
- 8 UV-szűrő
- 9 Elsötétítés-szabályozó
- 10 Tesztgomb
- 11 Késleltetés beállítása
- 12 Érzékenység beállítása
- 13 Alacsony elemtöltöttség kijelzője
- 14 Elemtartó rekesz
- 15 Kengyel
- 16 Ívfényérzékelő
- 17 Elsötétítés-kapcsoló

## ● Műszaki adatok

Szűrőkazetta mérete:	133 x 114 x 10 mm
Látómező:	102 x 93 mm
Világos állapot:	DIN 4
Sötét állapot:	DIN 5 – DIN 9 / DIN 9 – DIN 13

Kapcsolási idők	
Világosból sötétbe:	0,23–0,72 ms
Sötétből világosba:	0,1–0,8 s
Szűrő be- / kikapcsolása:	teljesen automatikus

Energiaellátás be- / kikapcsolása:	napelem
UV- / IR-védelem:	DIN 16
Üzemi hőmérséklet:	-5 °C és +55 °C között

Tárolási hőmérséklet:	-20 °C és +70 °C között
-----------------------	----------------------------

Hegesztési folyamatok:	MMA, MIG, MAG, TIG, plazmavágás és plazmahegesztés
------------------------	---

Maximális élettartam:	kb. 5 év
-----------------------	----------

## ⚠ Biztonsági tudnivalók

Kérjük, alaposan olvassa át a használati útmutatót, és tartsa be a benne található utasításokat. A kezelési útmutató segítségével ismerje meg a készüléket, annak megfelelő használatát, valamint a biztonsági utasításokat. A típus-táblán látható a hegesztősisak összes műszaki adata, kérjük, tájékozódjon a termék műszaki jellemzőiről.

- Minden használat előtt ellenőrizze a kifogástalan működőképességet a „Teszt” gombbal.
- A termék lézerhegesztéshez nem használható.
- A terméket csak a -5 °C és +55 °C közötti hőmérséklet-tartományban szabad használni.
- A termék nem tűzálló.
- A hegesztősisakot és az UV-szűrőt ne tegye ki hőnek vagy nedvességnek.
- Ne távolítsa el az ADF-szűrőt a hegesztősisakról, és semmi esetben se nyissa ki az ADF-szűrő házát a gyártó engedélye nélkül.
- Használat előtt minden esetben ellenőrizze, hogy a hegesztés / köszörülés közül a megfelelő beállítást választotta-e ki.

- Az előlapot az ADF-szűrő külső oldalára kell felszerelni. Ellenkező esetben az ADF-szűrő megsérülhet.
- Semmi esetre se módosítsa/ cserélje ki engedély nélkül a hegesztősisakot és az ADF-szűrőt.
- Ha a szűrő hegesztéskor nem sötétedik el automatikusan, azonnal hagyja abba a munkát, és haladéktalanul forduljon a kereskedőhöz.
- Az ADF-szűrő tisztításához ne használjon alkoholt, benzint vagy hígítót. Ne merítse vízbe az ADF-szűrőt.
- Az ADF-folyadékkristály alacsonyabb környezeti hőmérsékleten lassabban reagál, ez azonban nem befolyásolja a védőfunkciókat.
- Sérülés vagy karcolóadás esetén haladéktalanul cserélje ki az ADF-szűrő házáat, mert ez jelentősen rontja a kilátást és a védőtéljesítményt egyaránt.
- Haladéktalanul cserélje ki a kémlelőablakokat, ha azok eltörték vagy megkarcolódtak. Ne használjon kemény tárgyakat a szűrő kémlelőablakainak cseréjéhez.
- Rendszeresen tisztítsa meg az ADF-szűrő, az érzékelő és a napelemek felületeit.
- A hegesztősisak nem képes ellenállni az erős ütés, robbanás vagy maró folyadékok által okozott károsodásoknak.
- A termék élettartama számos egyedileg különböző tényezőtől függ, például a használatól, a tisztítástól, a tárolástól és a karbantartástól. Azt javasoljuk, hogy rendszeresen vizsgálja meg és sérülés esetén cserélje ki a terméket.
- A termék gyártásához használt anyag idővel előregszik. Emiatt a hegesztősisakon például törések keletkezhetnek. Az ilyen sérülések következtében a hegesztősisak többé nem képes hatékony védelmet nyújtani. Ilyen esetben a felhasználó haladéktalanul cserélje ki a hegesztősisakot.
- A termék nem használható fejmagasság felett végzett hegesztési és vágási munkákhoz. Ha mégis fejmagasság felett végzett hegesztési vagy vágási munkákhoz használja, a megolvadt fémcseppek átéghetnek az ADF-szűrőn, és a felhasználó sérülését okozhatják.
- A szűrő meghibásodása esetén a felhasználó azonnal fejezze be a hegesztősisak használatát. A szétfröccsenő

- salak kárt tehet a szűrő felületében, sérüléseket okozhat a felhasználó bőrén, vagy más súlyos baleseteket idézhet elő.
- A termék hőálló és kevésbé gyúlékony, azonban ha közvetlen kapcsolatba kerül nyílt lánggal, vagy ha magas hőmérsékletű tárggyal érintkezik, akkor lángra kaphat vagy megolvadhat. Az ilyen jellegű kockázatok csökkentése érdekében mindig a leírtak szerint tárolja és használja a hegesztősisakot.
  - Az ADF-szűrő nem vízálló elektronikai termék. Ügyeljen arra, hogy szárazon és tisztán tartsa, és ne tárolja nedves környezetben.
  - A nem rendeltetésszerű használat a felhasználó sérülését okozhatja, és egyéb egészségkárosodáshoz is vezethet.
  - Használat előtt minden esetben ellenőrizze a szűrőt. Ha úgy látja, hogy a szűrő külső felülete vagy a működése nincs rendben, ne használja tovább.
  - A szűrő felvillanása esetén, vagy ha az elsötétedés mértéke már nem felel meg a szabványos értéknek, vagy ha más rendellenes munkakörülmények tapasztalhatók, ne használja tovább a hegesztősisakot.
  - A terméket ne tegye ki szükségtelenül napsugárzásnak.
  - Csak eredeti tartozékokat használjon. Nem eredeti tartozékok használata esetén romolhat a sisak védőfunkciója, használhatósága és védettsége.
  - Az élettartam túllépése (elégtelen védelem) – Minden használat előtt ellenőrizze a hegesztősisak épségét és élettartamát.
  - Szűrőhatás nélküli védőszemüveg használata fénysugárzás ellen (szemsérülés) – Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a védőszemüveg skálaértéke eléri-e a szükséges értéket.
  - A termék használata fröccsenés ellen (elégtelen védelem) – Mindig ellenőrizze, hogy biztosítva van-e a megfelelő védőhatás.
  - A termék használata nagy méretű porrészecskék elleni védelemre (sérülés, baleset). A védőszemüveget csak a kezelési útmutatóban megadott munkákhoz szabad használni. A kezelési útmutatóban foglaltaktól való minden eltérés sérülésekhez vagy balesetekhez vezethet.

- Sérült termékek használata (elégtelen védelem) – Minden használat előtt ellenőrizze a hegesztősisak épségét és élettartamát.
- A védőszemüveg szakszerűtlen használata (sérülés, baleset). A védőszemüveget kizárólag a kezelési útmutatóban megadott munkákhoz szabad használni. Az útmutatótól való minden eltérés sérülésekhez és balesetekhez vezethet.
- Ezt a készüléket 16 évnél idősebb gyermek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel bíró vagy tapasztalat vagy tudás hiányában szenvedő személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatáról kioktatást kaptak, és a készülék használatából adódó veszélyeket megértették. Gyermek nem játszhat a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- Az automatikusan elsötétedő hegesztősisak lézer- és autogén hegesztéshez nem használható.
- Soha ne tegye a hegesztősisakot forró felületekre.
- Semmi esetre se nyissa fel a hegesztősisakot. Ne kezdjen javításokba vagy módosításokba a hegesztősisakon. Az ilyen jellegű munkákat csak képzett szakember végezheti.
- Ügyeljen arra, hogy minden hegesztési munka előtt beállítsa az automatikus elsötétítést.
- A biztonsági rostélyt nem szabad kinyitni. Ez védi a szűrőt a szennyeződésektől és a károsodásuktól.
- Ha a szűrő nem sötétedik el automatikusan, azonnal hagyja abba a hegesztési folyamatot, és forduljon a gyártóhoz.
- Csak -5 °C és +55 °C közötti hőmérsékleten használja a hegesztősisakot. Ezen a hőmérséklet-tartományon kívül a szűrő lassabban reagál.
- Rendszeresen tisztítsa meg a szűrőt, a sisak felületét és a napelemeket.
- Ha a védőrostély megkarcolódott vagy megsérült, cserélje ki.
- Ütődésekkel szemben a hegesztősisak nem nyújt védelmet.
- A használat, a tisztítás és a tárolás csökkentheti a kb. 5 éves élettartamot.

A kémlelőablak megkarcolódása vagy más látható sérülések esetén haladéktalanul cserélje ki a kémlelőablakot, ill. a hegesztősisakot.


**▲ FIGYELEM!** A viselő bőrével érintkezésbe kerülő anyagok allergiás reakciókat válthatnak ki az arra érzékeny személyeknél.



**▲ FIGYELEM!** Ha a szokásos korrekciós szemüveg felett viselik, akkor a védőszemüveg veszélyt jelenthet a viselőjére, amennyiben nagy sebességű részecskék ütköznek neki.

**▲ FIGYELEM!** Amennyiben szélsőséges hőmérsékletek esetén védelemre van szükség a nagy sebességű részecskékkel szemben, akkor a választott védőszemüveget T betűvel is meg kell jelölni, közvetlenül az ütés erejét jelző

betű mögött, vagyis a jelölés FT, BT vagy AT lesz. Ha az ütés erejét jelző betű mögött nem áll a T betű, akkor az adott védőszemüveget csak szobahőmérsékleten szabad használni a nagy sebességű részecskékkel szembeni védelemre.

## ● Üzembe helyezés

**Útmutatás:** Csak a beépített hátlappal  használja a hegesztősisakot.

**Útmutatás:** Tartsa tiszta és átlátszó állapotban az UV-szűrő  ívfény-érzékelőit .

**▲** A csomagolás kinyitása után rögtön ellenőrizze a szállított csomag hiánytalanságát és kifogástalan állapotát. Azonnal lépjen kapcsolatba az eladóval, ha a szállított csomag nem teljes, vagy ha hiányosságokat tapasztal. Ne használja a készüléket, ha meghibásodik.

## Az elsötétítési fokozatok beállítását segítő táblázat

	Ívfény áramerőssége (amper)																						
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600		
Grind	Köszörülési funkció – az automatikus elsötétítés nem aktív																						
SMAW	8						9	10	11	12	13	14											
MAG	8							9	10	11	12	13	14										
TIG / GTAW	8			9			10			11			12			13							
MIG (nehéz)	9								10			11			12			13			14		
MIG (könnyű)	10											11		12		13		14					
PAC	9								10	11	12			13									
PAW	4	5	6	7	8	9	10			11			12										

SMAW: Bevonatos elektródákkal végzett hegesztés  
MIG (nehéz): Nehézfémek MIG hegesztése  
MIG (könnyű): Könnyűfémek és ötvözetek MIG hegesztése  
TIG / GTAW: Inert gázos hegesztés

MAG: Fém aktív gázos hegesztés  
PAC: Plazmavágás  
PAW: Plazmahegesztés  
Grind: Köszörülési funkció:  
Az automatikus elsötétítés nem aktív. A beállítást csak akkor használja, ha nem hegesztés céljából viseli a hegesztősisakot.

⚠ Üzembe helyezés előtt minden esetben ellenőrizze a hegesztősisak és a védőüveg épségét. Amennyiben a védőüvegen karcok, repedéseket vagy egyenetlenségeket tapasztal, feltétlenül cserélje ki használat előtt, ellenkező esetben súlyos sérülések következhetnek be.

- Távolítsa el a védőfóliát a rostély belső és külső oldaláról.
- Állítsa be a hegesztősisakot a fejpánt [5] segítségével. A fejpánt hátsó szabályozó forgógombjával [6] igazítsa a hegesztősisakot a fejméretéhez, a fejpánt oldalsó szabályozó forgógombjával [7] pedig rögzítse az adott helyzetben a hegesztősisakot. A beállításnál

ügyeljen arra, hogy a hegesztősisak függőlegesen és vízszintesen is a lehető legjobban illeszkedjen a fejére.

- A hegesztés megkezdése előtt állítsa be a megfelelő elsötétítési fokozatot. Az elsötétítési fokozatot kézzel, az 5 és 9, illetve a 9 és 13 közötti tartományban állíthatja be, ehhez forgassa el a sisak külső oldalán lévő elsötétítés-szabályozót [9].

Az elsötétítés-kapcsolóval [7] beállíthatja, hogy az elsötétítés az 5–9. vagy a 9–13. fokozat közé legyen beállítva az elsötétítés-szabályozón [9].

**⚠ FIGYELEM!** Az elsötétítés-kapcsolónak [17] van egy „Köszörülés” beállítási helyzete. Ha az elsötétítés-kapcsolót [17] ebbe a helyzetbe állítja, akkor az automatikus elsötétítés kikapcsol. Csak akkor használja ezt a beállítást, ha nem hegesztés céljából viseli a hegesztősisakot. Az automatikus elsötétítés ekkor nem aktív.

Használat előtt minden esetben ellenőrizze a fényssűrűséget.

### Testfolyamat végrehajtása

- A testgomb [11] megnyomásával előzetesen ellenőrizheti, hogy működik-e a hegesztősisak elsötétítési funkciója.
- Tartson egy villogó fényforrást, például öngyújtót az ívfény-érzékelők [16] elé, és gyűjtsa meg. A villogó fény hatására a működőképes szűrő rövid időre elsötétül.

### Késleltetés beállítása

A késleltetés beállításával [13] a hegesztési folyamatól függően változtathatja, hogy az automatikus elsötétítés közvetlenül a hegesztési folyamat befejezése után kikapcsoljon-e vagy sem. A min. fokozaton az automatikus elsötétítés közvetlenül kikapcsol. Minél tovább elfordítja a szabályozó forgógombot az óramutató járásával megegyező irányba a max. fokozat felé, annál hosszabb ideig áll fenn az elsötétítés a hegesztési folyamat után. Ez a funkció nagyon hasznos utániz-záskor.

### Érzékenység beállítása

Az érzékenység beállításával [12] szabályozhatja az érzékelő fényérzékenységét. Gyenge fényviszonyok esetén beállíthatja a szabályzót max. fokozatra, hogy az automatikus elsötétítés gyenge fényforrások esetén is működjön. Ennél a kiegészítő funkciónál is saját igényei szerint állíthatja be az érzékelő fényérzékenységét.

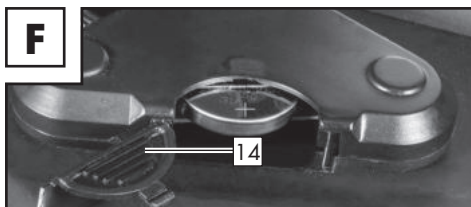
### Elemcsere

Gyenge töltöttségük esetén kicserélheti az elemtartó rekeszben lévő elemeket. Az elem gyenge töltöttségi szintjét az elem kijelzőjén [10] található piros jelzőlámpa mutatja.

- Az elemtartó rekesz [14] kinyitásához a tolja előre az elemtartó rekesz [14] fedelét (lásd az 'F' ábrán).
- Az elemtartó rekesz [14] fedelének nyitása után kicserélheti az elemet.
- Az akkumulátort az 'F' ábrán látható módon, a „+” oldallal felfelé helyezze be.

Elemtípus: CR2450

Elemfeszültség: 3V



- Végül zárja vissza az elemtartó rekeszt [14]. Az elemtartó rekesz zárásához az elemtartó rekesz fedelét [14] a burkolat reteszelődeségéig nyomja hátra.

**Útmutatás:** Az elemek a szűrő kezdeti sötétítésére szolgálnak a hegesztési művelet elején. Ezt követően a szűrő energiaellátását a beépített napelem biztosítja.

### Az UV-szűrő cseréje

- Az UV-szűrő / napelem cseréjéhez nyomja össze a reteszeket [15]. (lásd: D ábra). Ezt követően kiveheti a szűrőt.
- Ezt követően a hegesztősisak külsejéről egyszerűen lehúzza távolítsa el a [9], [11] és [12] elsötétítés-szabályozókat, majd lazítsa meg az alattuk lévő anyákat.
- Miután lazítottotta az anyákat a menetről, teljesen leválaszthatja a szűrőt a hegesztősisakról.

## ● Hibaelhárítás

Hiba	Kiváltó ok	Megoldás
A szűrő nem sötétedik el rendszeresen, ill. felvillan.	Az előlap [1] szennyezett vagy hibás.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki az előlapot.
	Az ívfényérzékelő [16] nem tiszta.	Tisztítsa meg az ívfényérzékelő felületét [16].
	Túl alacsony a hegesztőáram.	Állítsa az érzékenységet a max. fokozatra.
Hosszabb lett a reakcióidő.	Túl alacsony / magas a környezeti hőmérséklet.	Csak -5 °C és +55 °C közötti hőmérsékleten használja a hegesztősisakot.
	Túl alacsony az érzékenység.	Állítsa magasabbra az érzékenységet.
Rossz a kilátás.	Az előlap [1] / hátlap [4] szennyezett.	Tisztítsa meg az előlapot [1] / hátlapot [4].
	Nem távolította el a védőfóliát a hátlapról [4].	Távolítsa el a védőfóliát.
	Gyenge fényviszonyok uralkodnak.	Gondoskodjon a munkakörnyezet jobb megvilágításáról.
	Nem megfelelő elsötétítési fokozat van beállítva.	Állítsa be újra az elsötétítési fokozatot.
A hegesztősisak elcsúszik.	A fejpánt [5] rosszul van beállítva.	Állítsa be újra és szűkebbre a fejpántot [5].

## ● Tisztítás és karbantartás

- A sisak házának [2] tisztításához ne használjon maró hatású tisztítószereket.
- Ügyeljen arra, hogy az UV-szűrő [8] soha ne érintkezzen vízzel.
- A termék tisztítását puha és száraz kendővel, benedvesített vagy fertőtlenítőszerezrel benedvesített kendővel végezze.

## ● Tárolás

- Tartsa a készüléket száraz helyen, gyermekektől távol.

## ● Környezetvédelemmel és ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók



**Nyersanyagok visszanyerése a hulladékok ártalmatlanítása helyett!**



A berendezést, a tartozékait és csomagolását környezetbarát újrahasznosítási helyre kell eljuttatni.

Ne dobja az automata hegesztősisakot a háztartási hulladékok közé, tűzbe vagy vízbe. Amennyiben lehetséges, a már nem működő készülékeket újra kell hasznosítani. Kérjen segítséget helyi kereskedőjétől.



Őn végfogyasztóként törvény szerint (akkumulátorokkal kapcsolatos

rendelet) köteles minden használt akkumulátort visszaszolgáltatni. A káros anyagokat tartalmazó akkumulátorokat az itt látható szimbólumok jelölik, amelyek a háztartási hulladékként való ártalmatlanítás tilalmára figyelmeztetnek. A mérvadó nehézfémek megnevezése: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom.

Az elhasznált akkumulátorokat városa vagy települése újrahasznosító létesítményéhez vagy kereskedőjéhez juttassa vissza. Ezzel eleget tesz a törvényi kötelezettségének és jelentősen hozzájárul a környezet védelméhez.



Tartsa be a különböző csomagolóanyagokon található címkéket, és szükség esetén külön gyűjtse ezeket.

A csomagolóanyagokat az alábbi jelentésű rövidítésekkel (a) és számokkal (b) jelölték:

1–7: Műanyagok, 20–22: Papír és kartonpapír, 80–98: Kompozit anyagok.

## • A jelölés jelentése

**A DIN EN 166 (C6893CMC, C6894CMC) szabvány szerint bevizsgált biztonsági kémléőablakok:**

### • Előlap: CMC F CE

CMC = a gyártó rövidítése  
F = mechanikai szilárdság  
(Alacsony energiájú ütközés 45 m/s)  
CE = CE-jelölés

### • Hátlap: CMC 1 F CE

CMC = a gyártó rövidítése  
1 = optikai osztály  
F = mechanikai szilárdság  
(Alacsony energiájú ütközés 45 m/s)  
CE = CE-jelölés

**DIN EN 379 szerint bevizsgált ADF: 4/5–9 / 9–13 CMC 1/1/1/2/379 CE (C6891CMC)**

**Magyarázat:**

4 = világos állapot

5–9 / 9–13 = sötét állapotok

CMC = a gyártó rövidítése

1. számjegy = optikai osztály

2. számjegy = szórt fény osztálya

3. számjegy = homogenitási osztály

4. számjegy = szögfüggőségi osztály

379 = vizsgálati szabvány

CE = CE-jelölés

**Hegesztősisak burkolata: CMC EN 175 B CE (C6892CMC):**


A gyártó azonosítója: CMC

A szóban forgó szabvány száma: EN 175  
Felhasználási terület(ek) (ha vannak): S, F, B  
Grammban mért tömeg (ha van)

A hegesztősisakok védelemosztálya a következő cikkszám szerint: 2425

CE= CE-jelölés

Szimbólum	Védelem típusa	Felhasználási terület leírása
S	Magas szilárdság	Mechanikai szilárdság
F	Alacsony energiájú ütközés	Mechanikai szilárdság
B	Közepes energiájú ütközés	Mechanikai szilárdság

 Ha az F, B és S szimbólumok nem érvényesek sem a kémléőablakra, sem a tartókeretre, akkor a teljes védőszemüveget az alacsonyabb fokozatba kell sorolni.

## Tanúsító vállalat:

DIN CERTCO Gesellschaft für  
Konformitätsbewertung mbH  
Alboinstrasse 56.  
12103 Berlin  
Bejelentett szervezet száma: 0196

## ● EU-megfeleléségi nyilatkozat

1. PSA (termék-, típus-, tétel- vagy  
sorozatszám):

**Automata hegesztősisak**  
**IAN: 393903\_2107**  
**Cikksz.: 2425**  
**Gyártás éve: 2022/18**  
**Modell: PSHP 1 A1**

2. A gyártó és adott esetben  
a meghatalmazottjának neve és címe:

**C.M.C. Creative Marketing &  
Consulting GmbH**  
**Iratfelelős:**  
**Dr. Christian Weyler**  
**Katharina-Loth-Str. 15**  
**DE-66386 St. Ingbert**  
**NÉMETORSZÁG**

3. Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításá-  
ért kizárólagosan a gyártó cég felel:

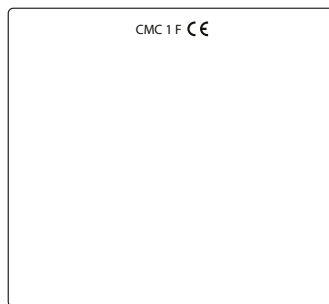
**C.M.C. Creative Marketing &  
Consulting GmbH**

4. A nyilatkozat tárgya (a nyomkövethető-  
séget lehetővé tevő PSA azonosítása;  
adott esetben tartalmazhat egy megfelelően  
éles színes képet, amennyiben az a PSA  
azonosításához szükséges):

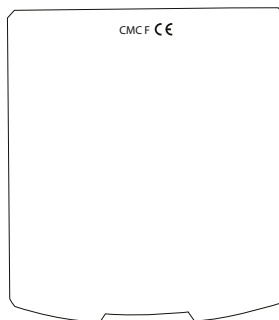
## Arcvédő hegesztőmaszk PSHP 1 A1 H, cikkszám: 2425



## Szűrőhatás nélküli hátlap PSHP 1 A1 HS



## Szűrőhatás nélküli előlap PSHP 1 A1 FS



## Automata hegesztőmaszk védő- szűrője kézzel beállítható védelmi fokozattal: PSHP 1 A1



5. A nyilatkozat 4. pontban említett tárgya megfelel az EU vonatkozó harmonizációs jogi előírásainak:

### **Általános termékbiztonsági irányelv 2001/95/EK**

### **Elektromágneses összeférhetőség 2014/30/EU**

### **RoHS irányelv 2011/65/EU+2015/863 EU**

### **Személyi védőfelszerelés – rendelkezés: (EU)/2016/425**

6. Azon alkalmazott vonatkozó harmonizált szabványok vagy egyéb műszaki specifikációk megadása, amelyekhez a megfelelőségi nyilatkozat tartozik, beleértve a szabványok, ill. egyéb műszaki specifikációk dátumát is:

### **EN 166:2001 EN 175:1997 EN 379:2009**

7. A bejelentett tanúsító vállalat (DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstrasse 56., 12103 Berlin, bejelentett szervezet száma: 0196) elvégezte az EU-típusvizsgálatot, és kiállította a C6891CMC/RO, C6892CMC/RO, C6893CMC/RO, C6894CMC/RO EU-típusvizsgálati bizonyítványt.

St. Ingbert, 2021.12.20.

C.M.C. GmbH  
Katharina-Loth-Str. 15  
St. Ingbert  
Telefon: +49 6894 9989750  
Telefax: +49 6894 9989729

A következő személy megbízásából:  
Dr. Christian Weyler  
– Minőségbiztosítás –

## ● **Garanciával és szervizeléssel kapcsolatos tudnivalók**

### **A Creative Marketing & Consulting GmbH garanciája**

Tisztelt Vásárló!

Erre a készülékre 3 év garanciát vállalunk a vásárlás dátumától számítva. Amennyiben a megvásárolt termék hibás, a termék értékesítőjével szemben törvényes jogai vannak. Ezeket a törvényi jogokat a következőkben leírt garancia sem korlátozza.

## ● **Garanciális feltételek**

A garanciaidő a megvásárlás dátumával kezdődik. Ezért kérjük, gondosan őrizze meg az eredeti pénztári blokkot. Ez a dokumentum szükséges a vásárlás igazolásához. Amennyiben három éven belül a vásárlás dátumától számítva anyag vagy gyártási hiba lép fel, a terméket – saját döntésünk alapján – díjmentesen megjavítjuk vagy kicseréljük. Ez a garanciális szolgáltatás akkor vehető igénybe, ha a meghibásodott terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (nyugtát) három éven belül bemutatja, és röviden leírja, mi a termék hibája, és mikor jelentkezett a hiba.

Amennyiben a hibára kiterjed a garancia, visszakapja a megjavított terméket vagy küldünk önnek egy új terméket. A termék javításával vagy cseréjével nem kezdődik újra a garanciaidő.

## ● **Jótállási idő és törvényben előírt kellékszavatossági igények**

A garancia nem hosszabbítja meg a jótállási időt. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is érvényes. Az esetlegesen már a vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelenteni kell. A jótállási idő lejártával felmerülő javítások térítéskötelesek.

## ● A garancia terjedelme

A terméket szigorú minőségügyi irányelvek alapján gondosan gyártottuk és a kiszállítás előtt alaposan ellenőriztük.

A garancia anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki a termék olyan részeire, melyek normál elhasználódásnak vannak kitéve, és ezáltal kopó alkatrésznek számítanak vagy olyan törekeny alkatrészek károsodására, mint pl. kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek.

Ez a garancia nem érvényes, ha a termék megsérült, nem szakszerűen használták vagy javították. A termék szakszerű használata érdekében minden használati útmutatóban felsorolt utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülendők az olyan felhasználási célok és intézkedések, amelyek a használati útmutatóban foglaltaktól eltérnek, illetve amelyekkel kapcsolatban figyelmeztetés hangzik el.

A terméket csak magáncélú és nem ipari felhasználásra terveztük. Rendeltetésellenes vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy nem az általunk feljogosított szerviz-képviselőt által végzett beavatkozás esetén a garancia megszűnik.

## ● Garanciális eset kezelése

A gyors ügyintézés érdekében kérjük, tartsa be a következőket:

Minden kéréshez készítse elő a pénztári nyugtát és a cikkszámot (pl. IAN), ezzel igazolva a vásárlást.

A cikkszámot a típusátlán, a termékbe gravírozva, illetve a használati útmutató borítóján (balra lent) vagy a termék hátulján vagy alján lévő matricán találja.

Amennyiben működési hiba vagy egyéb hiba lépett föl, először lépjen kapcsolatba telefonon vagy e-mailben a következőkben

megnevezett szerviz osztállyal. A hibásként regisztrált terméket ezt követően a vásárlást igazoló dokumentummal (pénztári nyugta), valamint annak megadásával együtt, hogy mi a hiba és mikor lépett fel, díjmentesen postázhatja a kapott szervizcímrre.



### Útmutatás:

A [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) címen a jelen útmutatót és számos további kézikönyvet, termékvideót és szoftvert is letölthet.

A QR-kód beolvasásával automatikusan a Lidl szerviz oldalára ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) lép és itt az (IAN) 393903 cikkszám megadásával megnyithatja a kezelési útmutatóját.



## ● Szerviz

Csak eredeti tartozékokat használjon:

- Előlap (CMC F CE):  
137,3 mm x 123,2 mm x 1,0 mm
- Hátlap (CMC 1F CE):  
103,5 mm x 98,6 mm x 1,0 mm

## Így léphet kapcsolatba velünk:

### HU

Név: GTX Service Magyarország  
E-Mail: [service.hungary@gtxservice.com](mailto:service.hungary@gtxservice.com)  
Telefon: +36 1 445 0902  
Székhely: Németország

**IAN 393903\_2107**

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a következő cím nem a szerviz címe. Kérjük, először a fent megnevezett szervizzel lépjen kapcsolatba.

**Cím:**

C.M.C. Creative Marketing &  
Consulting GmbH  
Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
NÉMETORSZÁG

**Cserealkatrészek rendelése:**

[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)

# HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ


A termék megnevezése: <b>Automata hegesztősisak</b>	Gyártási szám: <b>IAN 393903_2107</b>
A termék típusa: <b>PSHP 1 A1</b>	Szerviz neve, címe, telefonszáma: <b>GTX Service Magyarország Hétvezér u. 1, 2112 Veresegyház service.hungary@gtxservice.com Telefon: +36 1 445 0902</b>
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: <b>C. M. C. Kft. Katharina-Loth-Str. 15 66386 St. Ingbert, Németország</b>	
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: <b>Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.</b>	
<ol style="list-style-type: none"><li>A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.</li><li>A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.</li><li>A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.) A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többlet-költséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszünt, áruszállítást kérhet, vagy állíthat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.</li><li>A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.</li><li>A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.</li><li>A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetészerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelé-sből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetészerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.</li><li>Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatosa-gi jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.</li></ol>	
<b>Kijavítást ellenőrző szelvény:</b>	
A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:
<b>Kicserélést ellenőrző szelvény:</b>	
A jótállási igény bejelentésének időpontja:	Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:	

<b>Legenda uporabljenih piktogramov</b> .....	Stran	37
<b>Uvod</b> .....	Stran	37
Predvidena uporaba .....	Stran	37
Obseg dobave .....	Stran	37
Opis delov .....	Stran	38
Tehnični podatki .....	Stran	38
<b>Varnostna navodila</b> .....	Stran	38
<b>Uporaba</b> .....	Stran	42
<b>Odpravljanje napak</b> .....	Stran	44
<b>Čiščenje in vzdrževanje</b> .....	Stran	44
<b>Shranjevanje</b> .....	Stran	44
<b>Navodila za varovanje okolja in odstranjevanje med odpadke</b> .....	Stran	45
<b>Pomen oznake</b> .....	Stran	45
<b>Izjava o skladnosti EU</b> .....	Stran	46
<b>Napotki za garancijo in servisiranje</b> .....	Stran	47
Garancijski pogoji .....	Stran	47
Garancijska doba in zakonski odškodninski zahtevki .....	Stran	47
Obseg garancije .....	Stran	48
Ravnanje v garancijskem primeru .....	Stran	48
Servis .....	Stran	48
<b>Garancijski list</b> .....	Stran	50

<b>Legenda uporabljenih piktogramov</b>			
	Previdno! Preberite navodila za uporabo!		Pozor, morebitne nevarnosti!
	Električnih naprav ne zavržite med gospodinjske odpadke!		Pomemben napotek!
	Pozor: čelade za varjenje ne nudijo zaščite oči, ušes in obraza!		Pozor: žarki oblaka lahko poškodujejo očesno mrežnico!
	Izdelano iz recikliranega materiala		Baterije odstranite na okolju prijazen način!
	Embalazo in napravo odstranite na okolju prijazen način!		Enosmerni tok

## **Avtomatska varilna čelada PSHP 1 A1**

### ● Uvod

 Čestitamo! Odločili ste se za kakovosten izdelek našega podjetja. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom. Pozorno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostna navodila.

### **ZAGOTOVITE, DA OTROCI NIMAJO DOSTOPA DO IZDELKA!**

### ● Predvidena uporaba

Ta čelada za varjenje štiti oči in obraz med varjenjem pred iskrami, brizgljaji ter UV-sevanjem in se samodejno prilagaja svetlobnim razmeram.

Med vžigom oblaka poskrbi za takojšnjo, senzorsko upravljano zatemnitev ter samodejno osvetlitev ob koncu varjenja (vključno s kratko zakasnitvijo za zaščito pred naknadnim žarjenjem). Čelada za

varjenje ima brezstopenjsko nastavljivo zaščitno stopnjo DIN s stranskim kolescem za nastavitev, mogoče pa jo je tudi nastaviti za iskrenje med brušenjem. Izdelek uporabljajte samo, kot je opisano, in za navedena področja uporabe. Dobro shranite ta navodila za uporabo. Lo izdelek posredujete tretjim osebam, jim predajte tudi vso dokumentacijo. Vsaka uporaba, ki odstopa od predvidene, je prepovedana in morebiti nevarna. Škode, ki nastopi kot posledica neupoštevanja navodil ali zlorabe, garancija ne krije, proizvajalec pa zanjo ni odgovoren. Naprava je bila zasnovana za domačo uporabo in se ne sme uporabljati za komercialne oz. industrijske namene.

### ● Obseg dobave

- 1 Avtomatska varilna čelada
- 1 navodila za uporabo

## ● Opis delov

- 1 Sprednje steklo
- 2 Ohišje čelade
- 3 Sončna celica
- 4 Zadnje steklo
- 5 Trak za glavo
- 6 Hrbtni vrtljivi gumb za prilagajanje traku za glavo
- 7 Stranska vrtljiva gumba za prilagajanje traku za glavo
- 8 UV-filter
- 9 Regulator zatemnitve
- 10 Testna tipka
- 11 Nastavitev zakasnitve
- 12 Nastavitev občutljivosti
- 13 Prikaz nizkega stanja baterije
- 14 Predal za baterijo
- 15 Ročaj
- 16 Senzor obloka
- 17 Stikalo za zatemnitev

## ● Tehnični podatki

Velikost filtrnega vložka:	133 x 114 x 10 mm
Vidno polje:	102 x 93 mm
Stanje osvetlitve:	DIN 4
Stanje zatemnitve:	DIN 5–DIN 9 / DIN 9–DIN 13

Časi preklopa	
Od svetlega do zatemnjenega:	0,23–0,72 ms
Od zatemnjenega do svetlega:	0,1–0,8 s
Vklop/izklop filtra:	avtomatika
Vklop/izklop napajanja:	sončna celica
UV-/IR-zaščita:	DIN 16
Delovna temperatura:	-5 °C do +55 °C
Temperatura shranjevanja:	-20 °C do +70 °C
Postopki varjenja:	MMA, MIG, MAG, TIG, plazemsko rezanje in plazemsko varjenje

Največja življenjska doba: pribl. 5 let

## ⚠ Varnostna navodila

Natančno preberite navodila za uporabo in upoštevajte opisane napotke. S pomočjo teh navodil za uporabo se seznanite z napravo, njeno pravilno uporabo ter varnostnimi opozorili. Na tipski tablici so navedeni vsi tehnični podatki te čelade za varjenje, zato se pred uporabo seznanite s tehničnimi lastnostmi te naprave.

- Pred vsako uporabo preverite delovanje s pritiskom na tipko »Test«.
- Izdelek ni primeren za lasersko varjenje.
- Izdelek je odobren samo za uporabo v temperaturnem razponu med -5 °C in +55 °C.
- Izdelek ni odporen proti ognju.
- Čelade za varjenje in UV-filtra ne izpostavljajte vročini ali vlagi.
- Ne odstranite filtra ADF s čelade za varjenje in v nobenem primeru ne odpirajte ohišja filtra ADF brez dovoljenja proizvajalca.
- Pred vsako uporabo preverite, ali je bila pravilno izbrana nastavitev za varjenje/brušenje.
- Sprednje steklo mora biti nameščeno na zunanji strani filtra ADF. V nasprotnem

- primeru se lahko filter ADF poškoduje.
- Spremembe/menjave na čeladi za varjenje in filtru ADF brez odobritve niso dovoljene.
  - Če se med varjenjem filter samodejno ne zatemni, takoj prekinite z delom in se nemudoma obrnite na prodajalca.
  - Za čiščenje filtra ADF ne uporabljajte alkohola, bencina ali razredčila. Filtra ADF ne potaplajte v vodo.
  - Če je temperatura okolja nižja, se reakcijski čas tekočega kristala ADF upočasni, vendar to ne vpliva na njegove zaščitne funkcije.
  - Če je ohišje filtra ADF poškodovano ali opraskano, ga takoj zamenjajte, ker to močno poslabša vidljivost in zaščito.
  - Če so zlomljena ali opraskana, takoj zamenjajte okenca za gledanje. Za menjavo okenca za gledanje na filtru ne uporabljajte trdih predmetov.
  - Redno čistite površine filtra ADF, senzorja in sončnih celic.
  - Čelada za varjenje ni odporna na poškodbe zaradi silovitega udarca, eksplozije ali jedkih tekočin.
  - Življenjska doba je odvisna od številnih različnih dejavnikov, kot so uporaba, čiščenje, shranjevanje in vzdrževanje. Priporočljivi so redni pregledi in zamenjava v primeru poškodb.
  - Material, iz katerega je narejen izdelek, se bo sčasoma postaral. Posledično lahko pride na čeladi za varjenje do zlomov. Zaradi takšnih poškodb čelada za varjenje ne bo mogla več zagotavljati učinkovite zaščite. V tem primeru mora uporabnik nemudoma zamenjati čelado za varjenje z novo.
  - Ta izdelek se ne sme uporabljati za varjenje ali rezanje nad glavo. Če se ta izdelek uporablja za varjenje ali rezanje nad glavo, se lahko kapljice staljene kovine prežgejo skozi filter ADF in poškodujejo uporabnika.
  - Če je filter okvarjen, mora uporabnik nemudoma prenehati uporabljati čelado za varjenje. Brizgajoča žlindra lahko poškoduje površino filtra in kože uporabnika ali povzroči druge resne nesreče.
  - Ta izdelek je obstojen na temperaturo in težko vnetljiv, a v primeru neposrednega stika z odprtim ognjem ali v bližini predmeta z visoko

- temperaturo lahko prične čelada za varjenje greti ali se taliti. Čelado za varjenje shranjujte in uporabljajte samo tako, kot je opisano, da zmanjšate takšna tveganja.
- Filter ADF je elektronski izdelek, ki ni vodoodporen. Pazite, da je vedno suh in čist ter ga ne shranjujte v vlažnem okolju.
  - Zaradi nenamenske uporabe lahko pride do telesnih poškodb uporabnika in drugih vrst bolezni.
  - Pred vsako uporabo preverite filter. Če se vam zdi, da delovanje in videz nista več v redu, čelade za varjenje ne smete več uporabljati.
  - Čelade za varjenje se ne sme več uporabljati, če filter plapolja ali pa stopnja zatemnitve ne ustreza več standardni vrednosti oz. če so prisotni drugi neobičajni delovni pogoji.
  - Izdelka ne izpostavljajte nepotrebni sončni svetlobi.
  - Uporabljajte samo originalno dodatno opremo. Uporaba neoriginalne dodatne opreme lahko povzroči težave v povezavi z zaščitno funkcijo, uporabnostjo in stopnjo zaščite izdelka.
  - Prekoračena življenjska doba (nezadostna zaščita) – pred vsako uporabo preverite, ali je čelada za varjenje poškodovana in ali je še uporabna.
  - Uporaba zaščite za oči brez filtrirnega učinka proti optičnemu sevanju (poškodbe oči) – pred vsako uporabo preverite, ali ima zaščita za oči zahtevano številko na lestvici.
  - Uporaba izdelka pred brizganjem (nezadostna zaščita) – vedno preverite, ali je zagotovljen ustrezen učinek zaščite.
  - Uporaba izdelka za zaščito pred velikimi delci prahu (telesna poškodba, nesreča). Pripomoček za zaščito oči se sme uporabljati samo za dela, opisana v navodilih za uporabo. Vsakršno odstopanje od navodil za uporabo lahko privede do telesnih poškodb ali nesreč.
  - Uporaba poškodovanih izdelkov (nezadostna zaščita) – pred vsako uporabo preverite, ali je čelada za varjenje poškodovana in ali je še uporabna.
  - Nepravilna uporaba zaščite za oči (telesna poškodba, nesreča). Pripomoček za zaščito oči se sme uporabljati izključno za dela, opisana v navodilih za uporabo.

- Vsakršno odstopanje od navodil lahko privede do telesnih poškodb ali nesreč.
- Otroci, stari 16 let ali več, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali umskimi sposobnostmi oz. s pomanjkanjem izkušenj ter znanja smejo to napravo uporabljati le, če so pod nadzorom ali pa podučeni o varnem ravnanju z napravo in z njo povezanih tveganjih. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci naprave ne smejo čistiti ali opravljati vzdrževalnih opravil, če niso pod nadzorom.
  - Čelada za varjenje z avtomatsko zatemnitvijo ni primerna za lasersko in plamensko varjenje.
  - Nikoli ne odlagajte čelade za varjenje na vroče površine.
  - V nobenem primeru ne odpirajte čelade za varjenje. Ne popravljajte ali spreminjajte čelade za varjenje. To lahko počne samo usposobljeno strokovno osebje.
  - Pred vsakim varjenjem se prepričajte, da ste nastavili avtomatsko zatemnitev.
  - Varnostnega vizirja ni dovoljeno odpirati. Ta namreč varuje filter pred umazanijo in poškodbami.
  - Takoj prenehajte z varjenjem, če se filter ne zatemni avtomatsko, in se obrnite na proizvajalca.
  - Čelado za varjenje uporabljajte samo pri temperaturah med  $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$  in  $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Reakcijski čas filtra se upočasni, če ta temperatura ni dosežena oz. je presežena.
  - Redno čistite filter, površino čelade in sončne celice.
  - Zamenjajte zaščitni vizir, če ima praske ali poškodbe.
  - Čelada za varjenje ne ščiti pred udarci.
  - Uporaba, čiščenje in shranjevanje lahko skrajšajo pribl. 5-letno življenjsko dobo. Če je okence opraskano ali ima druge vidne poškodbe, takoj zamenjajte okence ali čelado za varjenje.
- ⚠ **POZOR!** Materiali, ki pridejo v stik s kožo uporabnika, lahko pri občutljivih osebah povzročijo alergijske reakcije.
- ⚠ **POZOR!** Pripomočki za zaščito oči pred hitro letečimi delci zaradi prenosov udarcev predstavljajo nevarnost za uporabnika, če se nosijo čez običajna korekcijska očala.

**⚠ POZOR!** Če je potrebna zaščita pred hitro letečimi delci pri ekstremnih temperaturah, mora biti izbrani pripomoček za zaščito oči označen s črko T neposredno za črko intenzivnosti udarca, tj. FT, BT ali AT. Če črki za intenzivnost udarca ne sledi črka T, je zaščito za oči dovoljeno uporabljati samo pri sobni temperaturi za zaščito pred hitro letečimi delci.

## ● Uporaba

**Napotek:** čelado za varjenje uporabljajte samo z vgrajenim zadnjim steklom **[4]**.

**Napotek:** senzorji obloka **[16]** UV-filtra **[8]** morajo biti čisti.

**⚠** Ko odprete embalažo, takoj preverite, ali je vsebina paketa popolna in v brezhibnem stanju. Če je vsebina paketa nepopolna ali ima napake, se takoj obrnite na svojega prodajalca. Naprave ne uporabljajte, če je okvarjena.

**Tabela za nastavitve stopenj zatemnitve**

	Tok obloka (amperi)																				
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600
Grind	Brusilna funkcija – avtomatska zatemnitev ni aktivna																				
SMAW	8							9	10	11	12	13	14								
MAG	8							9	10	11	12	13	14								
TIG/GTAW	8			9	10	11	12	13													
MIG (težko)	9							10	11	12	13	14									
MIG (lahko)	10							11	12	13	14										
PAC	9							10	11	12	13										
PAW	4	5	6	7	8	9	10	11	12												

SMAW: varjenje z oplasnimi elektrodami  
 MIG (težko): varjenje MIG težkih kovin  
 MIG (lahko): varjenje MIG lahkih kovin in zlitin  
 TIG/GTAW: varjenje z inertnim plinom

MAG: varjenje z aktivnim plinom za kovine  
 PAC: plazemsko rezanje  
 PAW: plazemsko varjenje  
 Grind: brusilna funkcija: Samodejna zatemnitev ni aktivna. To nastavitve uporabite samo, če varilne čelade ne potrebujete za varjenje.

**⚠** Pred vsako uporabo preverite, ali sta čelada za varjenje in zaščitno steklo nepoškodovana. Če ima zaščitno steklo

praske, razpoke ali nepravilnosti, ga morate pred uporabo zamenjati, sicer lahko pride do resnih telesnih poškodb.

- Z notranje in zunanje strani vizirja odstranite zaščitno folijo.
- Nastavite čelado za varjenje s pomočjo traku za glavo [5]. Zavrtite zadnji vrtljivi gumb traku za glavo [6], da čelado za varjenje prilagodite velikosti glave, ter stranska vrtljiva gumba traku za glavo [7], da zablokirate čelado za varjenje. Pri nastavljanju bodite pozorni, da bo čelada za varjenje čim globlje na glavi in čim bliže obrazu.
- Pred varjenjem nastavite ustrezno stopnjo zatemnitve. Stopnjo zatemnitve lahko z vrtenjem regulatorja zatemnitve [9] na zunanji strani čelade nastavite ročno med 5 in 9 ter 9 in 13. S stikalom za zatemnitev [17] lahko nastavite zatemnitev na regulatorju zatemnitve [9] bodisi med stopnjami 5–9 bodisi 9–13.

**⚠ POZOR!** Zatemnilno stikalo [17] ponuja položaj nastavitve »Grind«. Ko je regulator zatemnitve [17] nastavljen na to nastavitev, je avtomatska zatemnitev onemogočena. To nastavitev uporabite samo, če čelade za varjenje ne boste uporabljali za varjenje. Samodejna zatemnitev takrat ni aktivna.

Pred vsako uporabo preverite svetlobno tesnjenje.

### Izvajanje preskusa

- S testno tipko [11] lahko predhodno preverite, ali funkcija zatemnitve čelade za varjenje deluje.
- Utripajoči svetlobni vir, kot je npr. vžigalnik, pridržite pred obločnimi senzorji [16] in ga prižgite. Delujoči filter za kratek čas potemni zaradi utripajoče lučke.

### Nastavitev zakasnitve

Z nastavitvijo zakasnitve [13] lahko glede na postopek varjenja nastavite, ali naj bo avtomatska zatemnitev takoj po končanem varjenju izklopljena ali ne. Na najm. stopnji se avtomatska zatemnitev takoj izklopi. Bolj ko obračate regulator v smeri urnega kazalca

proti najv. stopnji, dlje traja zatemnitev po zaključenem varjenju. Ta funkcija je zelo uporabna pri naknadnem žarjenju.

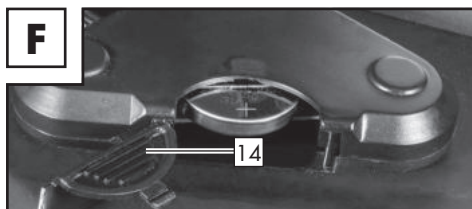
### Nastavitev občutljivosti

Z nastavitvijo občutljivosti [12] lahko upravljate občutljivost senzorja na svetlobo. Pri šibki svetlobi lahko nastavite regulator na najv. stopnjo, da je avtomatska zatemnitev aktivna tudi pri šibkem viru svetlobe. Tudi s to dodatno funkcijo lahko prilagodite občutljivost senzorja na svetlobo glede na vaše potrebe.

### Zamenjava baterije

Prek predala za baterije lahko zamenjate baterije z nizkim stanjem napolnjenosti. Nizko stanje baterije je na prikazu baterije [10] prikazano z rdečo opozorilno lučko.

- Za odpiranje predalčka akumulatorja [14] morate pokrov slednjega [14] potisniti naprej (glejte sl. F).
- Zatem ko snamete pokrov predalčka akumulatorja [14], lahko slednjega zamenjate.
- Akumulator namestite tako, kot to prikazuje sl. F, s stranjo z oznako »+« navzgor.  
Vrsta akumulatorja: CR2450  
Napetost akumulatorja: 3V



- Nato ponovno zaprite predal za baterijo [14]. Če želite predalček akumulatorja zapreti, morate pokrov slednjega [14] potisniti nazaj, da se pokrov slišno zaskoči.

**Napotek:** Baterije so namenjene prvi zatemnitvi filtra na začetku varjenja. Nato se filter oskrbuje z energijo prek vgrajene solarne celice.

## Menjava UV-filtra

- Za zamenjavo UV-filtra/solarne celice potisnite drsnika [15] skupaj (glejte sliko D). Nato lahko filter odstranite.
- Zatem na zunanji strani čelade za varjenje s preprostim potegom odstranite

regulatorje zatemnitve [9], [11] in [12], nato pa popustite matice pod njimi.

- Ko matice odvijete z navoja, lahko filter v celoti odstranite s čelade za varjenje.

## ● Odpravljanje napak

Napaka	Vzrok	Rešitev
Filter se ne zatemni redno ali plapol.	Sprednje steklo [1] je umazano ali okvarjeno.	Očistite ali zamenjajte sprednje steklo.
	Senzor obloka [16] ni čist.	Očistite površino senzorja obloka [16].
	Varilni tok je prenizek.	Nastavite občutljivost na najv. stopnjo.
Reakcija je upočasnjena.	Temperatura okolice je prenizka/previsoka.	Varilno masko uporabljajte samo pri temperaturah med -5 °C in +55 °C.
	Občutljivost je prenizka.	Nastavite višjo občutljivost.
Vidljivost je slaba.	Sprednje [1] / zadnje steklo [4] je umazano.	Očistite sprednje [1] / zadnje steklo [4].
	Zaščitna folija na zadnjem steklu [4] ni bila odstranjena.	Odstranite zaščitno folijo.
	Svetloba okolice ne zadošča.	Zagotovite več svetlobe v svojem delovnem okolju.
	Nastavljena je napačna stopnja zatemnitve.	Ponovno nastavite stopnjo zatemnitve.
Čelada za varjenje drsi.	Trak za glavo [5] je napačno nastavljen.	Ponovno in bolj na tesno nastavite trak za glavo [5].

## ● Čiščenje in vzdrževanje

- Za čiščenje ohišja čelade [2] ne uporabljajte jedkih čistil.
- UV-filter [8] ne sme nikoli priti v stik z vodo.
- Izdelek čistite z mehko suho krpo, z navlaženo krpo ali krpo, navlaženo s sredstvom za razkuževanje.

## ● Shranjevanje

- Napravo hranite na suhem in zunaj dosegaj otrok.

## ● Navodila za varovanje okolja in odstranjevanje med odpadke



**Reciklirajmo surovine namesto odlaganja odpadkov!**



Napravo, dodatno opremo in embalažo odlagajte okolju prijazno ter vključite v recikliranje.

Avtomatske čelade za varjenje ne odvrzite med gospodinjske odpadke, v ogenj ali vodo. Če je mogoče, naj bodo aparati, ki ne delujejo več, reciklirani. Za pomoč povprašajte lokalnega trgovca.



Kot končni uporabnik ste zakonsko zavezani vrniti vse rabljene baterije (uredba o baterijah). Baterije,

ki vsebujejo škodljive snovi, so označene s spodaj prikazanimi simboli, ki pomenijo, da niso primerne za odlaganje med gospodinjske odpadke. Oznake za težke kovine so: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec.

Stare baterije odnesite na odlagališče takšnih odpadkov v vašem kraju ali jih vrnite trgovcu. S tem boste izpolnili zakonske dolžnosti in pomembno prispevali k varovanju okolja.



Upoštevajte oznake na različnih embalažah in jih po potrebi ločeno odlagajte. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami

(b), ki imajo naslednji pomen:

1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: kompozitni materiali.

## ● Pomen oznake

**Varnostna okenca so preverjena v skladu s standardom DIN EN 166 (C6893CMC, C6894CMC):**

### ● Sprednje steklo: CMC F CE

CMC = kratica proizvajalca  
F = mehanska trdnost  
(Nizkoenergijski udar 45 m/s)  
CE = oznaka CE

### ● Zadnje steklo: CMC 1 F CE

CMC = kratica proizvajalca  
1 = optični razred  
F = mehanska trdnost  
(Nizkoenergijski udar 45 m/s)  
CE = oznaka CE

### **ADF-filter preverjen v skladu z DIN EN 379:**

**4/5–9 / 9–13 CMC 1/1/1/2/379 CE (C6891CMC)**

#### **Pojasnilo:**

4 = osvetljeno stanje  
5–9 / 9–13 = zatemnjena stanja  
CMC = kratica proizvajalca  
Številka 1 = optični razred  
Številka 2 = razred razpršene svetlobe  
Številka 3 = razred homogenosti  
Številka 4 = razred odvisnosti od kota  
379 = standard preskušanja  
CE = oznaka CE

### **Lupina čelade za varjenje: CMC EN 175 B CE (C6892CMC):**

Identifikacija proizvajalca: CMC  
Številka zadevnega standarda: EN 175  
Področja uporabe (po potrebi): S, F, B  
Teža v gramih (po potrebi)  
Stopnja zaščite za čelade za varjenje  
št. artikla.: 2425  
CE= oznaka CE

Simbol	Vrsta zaščite	Opis področja uporabe
S	Povečana trdnost	Mehanska trdnost
F	Udarec z nizko energijo	Mehanska trdnost
B	Udarec s srednjo energijo	Mehanska trdnost

⚠ Če simboli F, B in S ne veljajo niti za okence niti za nosilno ogrodje, je treba celotnemu pripomočku za zaščito oči pripisati nižjo stopnjo.

### Certifikacijski organ:

DIN CERTCO Gesellschaft für  
Konformitätsbewertung mbH  
Alboinstrasse 56  
DE-12103 Berlin  
Številka priglašene organa 0196

### ● Izjava o skladnosti EU

1. OZO (številka izdelka, tipa, šarže ali serijska številka):

#### Avtomatska varilna čelada

**IAN: 393903\_2107**

**Št. artikla: 2425**

**Leto izdelave: 2022/18**

**Model: PSHP 1 A1**

2. Naziv in naslov proizvajalca in po potrebi njegovega pooblaščenega zastopnika:

#### **C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH**

**Odgovoren za dokument:**

**Dr. Christian Weyler**

**Katharina-Loth-Str. 15**

**DE-66386 St. Ingbert**

**NEMČIJA**

3. Za izdajo te izjave o skladnosti je v celoti odgovoren proizvajalec:

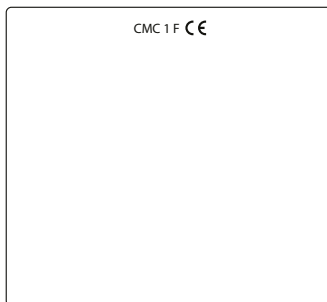
#### **C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH**

4. Predmet izjave (identifikacija OZO, ki omogoča sledljivost in; po potrebi lahko vsebuje tudi dovolj ostro barvno sliko, če je potrebna za identifikacijo OZO):

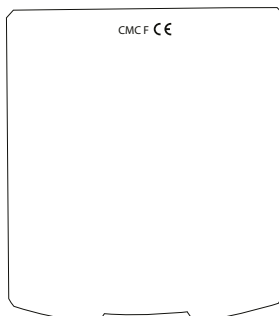
#### **Zaščitna čelada za varjenje PSHP 1 A1 H, št. artikla 2425**



#### **Zadnje steklo brez filtriranja PSHP 1 A 1 HS**



#### **Sprednje steklo brez filtriranja PSHP 1 A1 FS**



## Samodejni filter za zaščito varilca z ročno nastavljivo stopnjo zaščite PSHP 1 A1



5. Predmet izjave iz točke 4 je skladen z ustrežno veljavno usklajevalno zakonodajo Unije:

### Direktiva o splošni varnosti izdelkov 2001/95/ES

### Elektromagnetna združljivost 2014/30/EU

### Direktiva RoHS 2011/65/EU + 2015/863 EU

### Uredba za osebno zaščitno opremo (EU)/2016/425

6. Navedba uporabljenih veljavnih harmoniziranih standardov ali drugih tehničnih specifikacij, za katere je deklarirana skladnost, vključno z datumom standardov ali drugimi tehničnimi specifikacijami:

**EN 166:2001**  
**EN 175:1997**  
**EN 379:2009**

7. Priglašeni organ za certificiranje DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstrasse 56, DE-12103 Berlin, številka priglašene organa 0196, je izvedel EU-pregled tipa in izdal certifikat o opravljenem EU-tipskem pregledu C6891CMC/R0, C6892CMC/R0, C6893CMC/R0, C6894CMC/R0.

St. Ingbert, 20. 12. 2021

C.M.C. GmbH  
Katharina-Loth-Str. 15  
D-66786 St. Ingbert  
Telefon: +49 6894 9989750  
Telefax: +49 6894 9989729

v imenu Dr. Christian Weyler  
– zagotavljanje kakovosti –

## ● Napotki za garancijo in servisiranje

### Garancija podjetja Creative Marketing & Consulting GmbH

Spoštovana stranka,  
za to napravo vam je na voljo 3-letna garancija s pričetkom veljavnosti na dan nakupa. V primeru pomanjkljivosti tega izdelka za vas veljajo zakonske pravice napram prodajalcu. Naša, spodaj predstavljena garancija ne omejuje teh zakonskih pravic.

## ● Garancijski pogoji

Garancijski rok začne teči od datuma nakupa. Shranite originalni račun. Ta dokument je potreben kot dokazilo o nakupu. Če v 3 letih od datuma nakupa tega izdelka pride do napake na materialu ali v izdelavi, bomo izdelek – po naši izbiri – brezplačno popravili ali ga zamenjali. Pogoj te garancijske storitve je, da v treh letih predložite okvarjeno napravo in račun (dokazilo o nakupu) ter pisno na kratko razložite, v čem je težava in kdaj je nastopila. Če naša garancija krije napako, boste prejeli popravljen ali nov izdelek. S popravilom ali zamenjavo izdelka ne začne teči nova garancijska doba.

## ● Garancijska doba in zakonski odškodninski zahtevki

Garancijska doba se zaradi garancije ne podaljša. To velja tudi za zamenjane

in popravljene dele. Morebitno škodo in pomanjkljivosti je treba sporočiti že ob nakupu, takoj po odstranitvi embalaže. Po preteku garancijskega roka je treba popravila plačati.

## ● Obseg garancije

Naprava je bila skrbno izdelana v skladu s strogimi smernicami kakovosti in odgovorno preverjena pred dobavo.

Garancijska storitev velja za napake na materialu ali v izdelavi. Ta garancija ne velja za dele izdelka, ki so izpostavljeni običajni obrabi in jih je zato mogoče obravnavati kot obrabne dele, ali za poškodbe lomljivih delov, npr. stikal, baterij ali delov iz stekla.

Ta garancija zapade, če je izdelek poškodovan in ni pravilno uporabljen ali vzdrževan. Za pravilno uporabo izdelka je treba natančno upoštevati le navedbe v originalnih navodilih za uporabo. Namenom uporabe in ravnanjem, ki jih v navodilih za uporabo odsvetujemo ali pred njimi svarimo, se je treba obvezno izogibati.

Izdelek je namenjen zgolj za zasebno in ne za poslovno uporabo. V primeru zlorabe ali nepravilnega ravnanja, uporabe sile in posegov, ki jih ne opravi naš pooblaščen servis, garancija preneha.

## ● Ravnanje v garancijskem primeru

Da lahko zagotovimo hitro obravnavo vaše zadeve, prosimo, da upoštevate napotke v nadaljevanju:

Za vse poizvedbe imejte za dokazilo o nakupu pripravljen račun in številko izdelka (npr. IAN). Številka izdelka je navedena na tipski tablici, gravuri, naslovnici navodil (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani. Če pride do nepravilnega delovanja ali drugih poškodb, po telefonu ali e-pošti najprej stopite v stik s spodaj navedenim servisom.

Izdelek, za katerega je ugotovljeno, da je okvarjen, lahko brezplačno pošljete na naslov servisa, pri čemer dodajte račun (dokazilo o nakupu) ter navedite pomanjkljivost in kdaj je nastopila.

## ! Napotek:

Tega in številne druge priročnike, video posnetke izdelkov in programsko opremo si lahko prenesete s spletnega mesta [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

Koda QR vam omogoča neposredni dostop do strani Storitve Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), z vnosom številke (IAN) 393903 pa si lahko odprete navodila za uporabo.



## ● Servis

Uporabljajte samo originalne nadomestne dele:

- Sprednje steklo (CMC F CE):  
137,3 mm x 123,2 mm x 1,0 mm
- Zadnje steklo (CMC 1F CE):  
103,5 mm x 98,6 mm x 1,0 mm

## Stik z nami:

### SI

Ime: C.M.C. Creative Marketing &  
Consulting GmbH  
Servis in informacije  
Media-Impeks d.o.o  
Spletna stran: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)  
E-pošta: [service.si@cmc-creative.de](mailto:service.si@cmc-creative.de)  
Telefon: 00386 2 796 3511  
Sedež: Nemčija

**IAN 393903\_2107**

Upoštevajte, da spodnji naslov ni naslov servisa. Najprej stopite v stik z zgoraj navedenim servisom.

### Naslov:

C.M.C. Creative Marketing & Consulting  
GmbH  
Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
NEMČIJA

### Naročanje rezervnih delov:

[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)

# Garancijski list

Avtomatska varilna čelada  
PSHP 1 A1

IAN 393903\_2107


C. M. C. GmbH  
Katharina-Loth-Str. 15, 66386 St. Ingbert,  
Nemčija

Pooblaščenim serviser:  
Servisna telefonska številka:  
00386 (0) 80 28 60

1. S tem garancijskim listom »**C. M. C. GmbH, Katharina-Loth-Str. 15, 66386 St. Ingbert, Nemčija**« jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od dneva izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrnilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

**Prodajalec:**  
Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

<b>Vysvětlení používaných piktogramů</b> .....	Strana 52
<b>Úvod</b> .....	Strana 52
Použití zařízení v souladu s účelem, k němuž je určeno .....	Strana 52
Rozsah dodávky .....	Strana 52
Popis dílů .....	Strana 53
Technické údaje .....	Strana 53
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	Strana 53
<b>Uvedení do provozu</b> .....	Strana 57
<b>Řešení závad</b> .....	Strana 59
<b>Čištění a údržba</b> .....	Strana 59
<b>Skladování</b> .....	Strana 59
<b>Ekologické pokyny a informace k likvidaci odpadu</b> .....	Strana 60
<b>Význam označení</b> .....	Strana 60
<b>EU prohlášení o shodě</b> .....	Strana 61
<b>Informace o záruce a servisních opravách</b> .....	Strana 62
Záruční podmínky .....	Strana 62
Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vad .....	Strana 63
Rozsah záruky .....	Strana 63
Postup při záruční reklamaci .....	Strana 63
Servis .....	Strana 63

Vysvětlení používaných piktogramů			
	Pozor! Přečtěte si návod k použití!		Pozor, mohou hrozit nebezpečí!
	Elektrická zařízení nelikvidujte s domovním odpadem!		Důležité upozornění!
	Pozor: Svařovací helmy neposkytují ochranu očí, uší a obličeje!		Pozor: Obloukové paprsky mohou poškodit sítnici oka!
	Vyrobeno z recyklovaného materiálu		Baterie zlikvidujte ekologickým způsobem!
	Přístroj a obal zlikvidujte ekologickým způsobem!		Stejnoseměrný proud

## Automatická svařovací helma PSHP 1 A1

### ● Úvod



Srdečně blahopřejeme! Rozhodli jste se pro koupi vysoce kvalitního výrobku naší společnosti. Před prvním uvedením do chodu se s výrobkem seznámete. Pozorně si přečtěte tento návod k použití a bezpečnostní pokyny.

### CHRAŇTE PŘED DĚTMI!

### ● Použití zařízení v souladu s účelem, k němuž je určeno

Tato svařovací helma chrání při svařování oči a obličej před jiskrami, roztříkem taveniny a UV zářením a automaticky se přizpůsobuje světelným podmínkám. Zajišťuje okamžité, senzorem řízené ztmavení při zapálení oblouku a automatické opětovné rozjasnění při ukončení

svařovacího procesu (včetně krátké prodlevy pro ochranu před dohasínáním). Svařovací helma má plynule nastavitelnou úroveň ochrany DIN pomocí bočního nastavovacího kolečka a lze ji nastavit i proti odletujícím jiskrám při broušení. Výrobek používejte pouze podle popisu a pro uvedené oblasti použití. Tento návod pečlivě uschovejte. Při předávání výrobku třetím osobám jim vždy předejte i veškerou dokumentaci. Jakékoliv použití, které je v rozporu s určením, je zakázáno a potenciálně nebezpečné. Na škody vzniklé v důsledku nedodržení pokynů nebo chybného použití se nevztahuje záruka a výrobce za ně neručí. Spotřebič bylo koncipován pro použití v domácnosti a nesmí se využívat ke komerčním či průmyslovým účelům.

### ● Rozsah dodávky

1 automatická svařovací helma  
1 návod k obsluze

## ● Popis dílů

- 1 Přední sklo
- 2 Tělo helmy
- 3 Solární článek
- 4 Vnitřní sklo
- 5 Hlavový pásek
- 6 Zadní otočný regulátor hlavového pásku
- 7 Boční otočné regulátory hlavového pásku
- 8 UV filtr
- 9 Regulátor ztmavení
- 10 Testovací knoflík
- 11 Nastavení prodlevy
- 12 Nastavení citlivosti
- 13 Indikátor vybití baterie
- 14 Příhrádka na baterie
- 15 Držák
- 16 Snímač oblouku
- 17 Spínač ztmavení

## ● Technické údaje

Velikost kazety filtru:	133 x 114 x 10 mm
Průhled:	102 x 93 mm
Světlý stav:	DIN 4
Tmavý stav:	DIN 5 – DIN 9 / DIN 9 – DIN 13

Reakční časy	
ze světlého na tmavý:	0,23–0,72 ms
z tmavého na světlý:	0,1–0,8 s
Zapnutí / vypnutí filtru:	plně automaticky
Zapnutí / vypnutí přívodu energie:	Solární článek
Ochrana proti UV/IR:	DIN 16
Provozní teplota:	-5 °C až +55 °C
Skladovací teplota:	-20 °C až +70 °C
Svařovací postupy:	MMA, MIG, MAG, TIG, plazmové řezání a plazmové svařování
Maximální životnost:	cca 5 let

## ⚠ Bezpečnostní pokyny

Pozorně si prostudujte návod k použití a dodržujte popsání pokyny. Na základě tohoto návodu k použití se seznamte se zařízením, jeho správným používáním a bezpečnostními pokyny. Veškeré technické údaje o této svařovací helmě jsou uvedeny na typovém štítku. Informujte se o technických vlastnostech tohoto výrobku.

- Před každým použitím zkontrolujte úplnou funkčnost stisknutím tlačítka „Test“.
- Výrobek není vhodný pro laserové svařování.
- Výrobek je schválen jen pro použití v teplotním rozsahu -5 °C až +55 °C.
- Výrobek není ohnivzdorný.
- Nevystavujte svařovací helmu a UV filtr teple nebo vlhkosti.
- Neodstraňujte filtr ADF ze svařovací helmy a nikdy neotevírejte kryt filtru ADF bez souhlasu výrobce.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda bylo správně zvoleno nastavení svařování/ broušení.
- Přední sklo musí být nainstalováno na vnější straně filtru ADF. Jinak by mohlo dojít k poškození filtru ADF.

- Bez povolení neprovádějte na svařovací helmě a filtru ADF žádné změny/výměnu.
- Pokud filtr při svařování automaticky neztmavne, ihned přerušete práci a okamžitě kontaktujte prodejce.
- K čištění filtru ADF nepoužívejte alkohol, benzín ani ředidlo. Nevkládejte filtr ADF do vody.
- Reakční doba tekutých krystalů ADF se prodlužuje, pokud je okolní teplota nižší, ale ochranné funkce tím nejsou ovlivněny.
- Pokud je kryt filtru ADF poškozený nebo poškrábaný, okamžitě jej vyměňte, protože to výrazně ovlivňuje viditelnost i ochranný výkon.
- Pokud jsou průhledová skla rozbitá nebo poškrábaná, okamžitě je vyměňte. K výměně průhledových skel filtru nepoužívejte tvrdé předměty.
- Pravidelně čistěte povrchy filtru ADF, senzoru a solárních článků.
- Svařovací helma není odolná proti poškození způsobenému prudkým nárazem, výbuchem nebo žíravinami.
- Životnost závisí na mnoha individuálně odlišných faktorech, jako je použití, čištění, skladování a údržba. Doporučujeme pravidelné kontroly a výměnu v případě poškození.
- Materiál, ze kterého je produkt vyroben, bude časem stárnout. Může tak docházet k lomovému poškození. Takové poškození znamená, že svařovací helma už nemůže poskytovat účinnou ochranu. V takovém případě by měl uživatel svařovací helmu okamžitě vyměnit.
- Tento výrobek nelze použít pro svařování a řezání nad hlavou. Pokud se tento výrobek použije pro svařování nebo řezání nad hlavou, mohou kapky roztaveného kovu prohořet přes filtr ADF a způsobit zranění uživatele.
- Pokud je filtr vadný, musí uživatel okamžitě přestat svařovací helmu používat. Odsřikující struska může poškodit povrch filtru a pokožku uživatele nebo způsobit jiné vážné nehody.
- Tento výrobek je odolný vůči teplotám a obtížně vznětlivý, ale v případě přímého kontaktu s otevřeným plamenem nebo přístupem k objektu s vysokou teplotou může svařovací helma začít hořet nebo se roztavit.

- Svařovací helmu skladujte a používejte pouze tak, jak je popsáno, aby se tato rizika snížila.
- Filtr ADF je elektronický výrobek, který není vodotěsný. Udržujte jej v suchu a čistotě a neskladujte jej ve vlhkém prostředí.
  - Nesprávné použití může mít za následek zranění uživatele a způsobit další typy nemocí.
  - Zkontrolujte filtr před každým použitím. Pokud se vám funkce a vzhled nezdají být v pořádku, nesmíte jej dále používat.
  - Pokud filtr bliká nebo stupeň ztmavnutí již neodpovídá standardní hodnotě nebo pokud panují jiné neobvyklé pracovní podmínky, nesmí se svařovací helma nadále používat.
  - Nevystavujte výrobek zbytečnému slunečnímu záření.
  - Používejte pouze originální příslušenství. Používání neoriginálního příslušenství může vést k problémům z hlediska ochranné funkce, použitelnosti a stupně ochrany výrobku.
  - Překročení životnosti (nedostatečná ochrana) – Před každým použitím zkontrolujte svařovací helmu z hlediska poškození a životnosti.
  - Použití ochrany očí bez filtračního účinku proti optickému záření (poškození očí) – Před každým použitím zkontrolujte, zda má ochrana očí požadované číslo stupnice.
  - Použití výrobku proti rozstříku (nedostatečná ochrana) – Vždy zkontrolujte, zda je zajištěn správný ochranný účinek.
  - Použití výrobku proti velkým částicím prachu (zranění, nehoda). Zařízení na ochranu očí se smí používat pouze pro práce popsané v návodu k použití. Jakákoli odchylka od pokynů v návodu k použití může vést ke zraněním nebo nehodám.
  - Použití poškozených výrobků (nedostatečná ochrana) – Před každým použitím zkontrolujte svařovací helmu z hlediska poškození a životnosti.
  - Nesprávné použití ochrany očí (zranění, nehoda). Zařízení na ochranu očí se smí používat jen pro práce, které jsou popsány v návodu k použití. Jakákoli odchylka od pokynů může vést ke zraněním nebo nehodám.
  - Toto zařízení mohou používat děti ve věku 16 let a více, jakož i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo

nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání zařízení a porozuměly výsledným nebezpečím. Děti si s tímto zařízením nesmí hrát.

Děti bez dozoru nesmějí provádět čištění ani uživatelskou údržbu zařízení.

- Svařovací helma s automatickým ztmavnutím není vhodná pro laserové a plamenové svařování.
- Nikdy nepokládejte svařovací helmu na horké povrchy.
- Svařovací helmu v žádném případě neotvírejte. Neprovádějte na svařovací helmě žádné opravy ani změny. Smí je provádět pouze vyškolený odborný personál.
- Před každým svařováním se ujistěte, že jste nastavili automatické ztmavnutí.
- Bezpečnostní průhled se nesmí otevírat. Chrání filtr před nečistotami a poškozením.
- Pokud filtr automaticky neztmavne, okamžitě ukončete svařování a kontaktujte výrobce.
- Svařovací helmu používejte pouze při teplotách mezi  $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$  a  $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Při vyšší nebo nižší teplotě se reakční doba filtru zpomalí.

- Čistěte pravidelně filtr, povrch helmy a solární články.
- Vyměňte ochranné průhled, pokud je poškrábaný nebo poškozený.
- Svařovací helma nechrání před nárazem.
- Způsob použití, čištění a skladování může zhruba 5letou životnost zkrátit. Pokud je průzor poškrábaný nebo má jiné viditelné poškození, okamžitě jej vyměňte nebo vyměňte celou svařovací helmu.

**⚠ POZOR!** Materiály, které přicházejí do styku s pokožkou uživatele, mohou u citlivých lidí vyvolat alergické reakce.

**⚠ POZOR!** Zařízení na ochranu očí mohou pro uživatele představovat nebezpečí z důvodu přenosu nárazů vysokorychlostních částic, pokud jsou používána přes běžné korekční brýle.

**⚠ POZOR!** Pokud je požadována ochrana proti vysokorychlostním částicím při extrémních teplotách, musí být vybrané zařízení na ochranu očí označeno písmenem T bezprostředně za písmenem pro intenzitu nárazu, tzn. FT, BT nebo AT. Není-li za

písmenem intenzity nárazu uvedeno písmeno T, smí se zařízení na ochranu očí používat proti vysokorychlostním částicím pouze při pokojové teplotě.

## ● Uvedení do provozu

**Upozornění:** Používejte svařovací helmu jen s namontovaným vnitřním sklem [4].

**Upozornění:** Udržujte obloukové senzory [16] UV filtru [8] v čistotě.

⚠ Ihned po otevření obalu se ujistěte, že je rozsah dodávky kompletní a v nepoškozeném stavu. Pokud některá ze součástí dodávky chybí nebo je poškozená, kontaktujte svého prodejce. Poškozené zařízení neuvádějte do provozu.

## Tabulka pro nastavení stupňů ztmavení

		Obloukový proud (ampéry)																				
		1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600
Grind	Funkce broušení – Automatické ztmavení není aktivní																					
SMAW	8					9		10		11		12			13		14					
MAG	8						9	10		11			12			13		14				
TIG / GTAW	8				9		10		11			12		13								
MIG (těžké)	9							10			11		12		13	14						
MIG (lehké)	10									11			12	13	14							
PAC	9							10	11	12		13										
PAW	4	5		6	7	8	9	10		11		12										

**SMAW:** Svařování obalovanými elektrodami

**MIG (těžké):** MIG Svařování těžkých kovů

**MIG (lehké):** MIG Svařování lehkých kovů a slitin

**TIG/GTAW** Svařování inertním plynem

**MAG:** Svařování kovovou elektrodou v aktivním plynu

**PAC:** Plazmové řezání

**PAW:** Plazmové svařování

**Grind:** Funkce broušení: Automatické ztmavení není aktivní. Nastavení použijte pouze v případě, že nepoužíváte svařovací helmu pro svařování.

⚠ Před každým uvedením do provozu zkontrolujte, zda jsou svařovací helma a ochranné sklo neporušené.

Pokud ochranné sklo vykazuje škrábance, trhliny nebo nerovnosti, musí být před použitím vyměněno, jinak může dojít k vážnému zranění.

- Odstraňte ochrannou fólii z vnitřní a vnější strany průhledu.
- Nastavte svařovací helmu pomocí hlavového pásku [5]. Otáčením zadního otočného regulátoru hlavového pásku [6] upravte svařovací helmu podle velikosti hlavy a pomocí bočních otočných regulátorů hlavového pásku [7] svařovací helmu zaaretujte. Při nastavování dbejte na to, aby svařovací helma seděla na hlavě co nejnižší a co nejbližší k obličejí.
- Před svařováním nastavte vhodný stupeň ztmavení. Stupeň ztmavení lze nastavit ručně od 5 do 9 a od 9 do 13 otáčením regulátoru ztmavení [9] na vnější straně helmy.  
Spínačem ztmavení [17] můžete nastavit, zda bude ztmavení nastaveno na regulátoru ztmavení [9] mezi stupni 5–9 nebo stupni 9–13.

**⚠ POZOR!** Regulátor ztmavení [17] je v poloze nastavení „Grind“. Pokud je regulátor ztmavení [17] v této poloze, automatické ztmavení se deaktivuje. Toto nastavení použijte jen tehdy, pokud nechcete použít svařovací helmu ke svařování. Automatické ztmavení pak není aktivní.

Před každým použitím zkontrolujte neprospnost světla.

### Provedení testu

- Testovacím tlačítkem [11] můžete předem zkontrolovat, zda je funkce ztmavení svařovací helmy aktivní.
- Podržte zdroj kmitavého světla, například zapalovač, před oboukrovými senzory [16] a zapalte jej. Kmitavé světlo způsobí, že funkční filtr na krátkou dobu ztmavne.

### Nastavení zpoždění

V závislosti na svařovacím procesu můžete nastavením prodlevy [13] nastavit, zda se má automatické ztmavení vypnout ihned po skončení svařování nebo ne. Na min. stupni se automatické ztmavení vypne přímo.

Čím více otočíte regulátorem po směru hodinových ručiček ve směru max., tím déle zůstane ztmavení po svařování. Tato funkce je velmi užitečná při dohasínání.

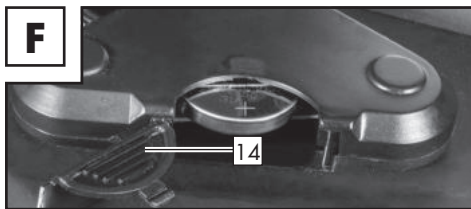
### Nastavení citlivosti

Nastavením citlivosti [12] můžete regulovat citlivost senzoru na světlo. Při nízkém dopadu světla je možné nastavit regulátor na max. stupeň, aby došlo k automatickému ztmavení i při slabém světelném zdroji. I u této doplňkové funkce můžete nastavit citlivost senzoru na světlo podle vlastních potřeb.

### Výměna baterie

Příhrádka na baterie umožňuje vyměnit slabé baterie. Nízkou úroveň nabití baterie signalizuje indikátor baterie [10] červenou kontrolkou.

- Chcete-li otevřít příhrádku na baterie [14], musíte posunout kryt příhrádky na baterie [14] u držadla nahoru (viz obrázek B).
- Po odstranění krytu příhrádky na baterie [14] můžete baterii vyměnit.
- Vložte baterii podle obrázku F stranou „+“ nahoru.  
Typ baterie: CR2450  
Napětí baterie: 3 V



- Příhrádku na baterie [14] zase zavřete. Chcete-li příhrádku na baterie zavřít, musíte vložit kryt příhrádky na baterie [14] a potom stisknout držadlo dolů, až kryt zaskočí.

**Upozornění:** Baterie slouží k prvotnímu ztmavení filtru na začátku svařování. Potom je napájení filtru zajištěno integrovaným solárním článkem.

## Výměna UV filtru

- Když chcete vyměnit UV filtr/solární buňku, stiskněte posuvníky [15]. (viz obr. D). Pak můžete filtr vyjmout.
- Pak odstraňte vytažením regulátory ztmavnutí [9], [11] a [12] na vnější straně

svařovací helmy a uvolněte matici, která je pod ním.

- Po vyšroubování matice ze závitu můžete filtr kompletně oddělit od svařovací helmy.

## ● Řešení závad

Závada	Příčina	Řešení
Filtr se neztmaví pravidelně nebo bliká.	Přední sklo [1] je znečištěné nebo poškozené.	Vyčistěte nebo vyměňte přední sklo.
	Senzor oblouku [16] není čistý.	Vyčistěte povrch senzoru oblouku [16].
	Svařovací proud je příliš nízký.	Nastavte citlivost na maximální stupeň.
Reakce je zpomalená.	Okolní teplota je příliš nízká/vysoká.	Používejte svařovací helmu jen při teplotách mezi -5 °C a +55 °C.
	Citlivost je příliš nízká.	Nastavte vyšší citlivost.
Viditelnost je špatná.	Přední [1]/vnitřní sklo [4] je znečištěno.	Vyčistěte přední [1]/vnitřní sklo [4].
	Ochranná fólie na vnitřním skle [4] nebyla odstraněna.	Odstraňte ochrannou fólii.
	Okolní světlo je nedostatečné.	Osvětlete své pracovní prostředí.
	Je nastaven nesprávný stupeň ztmavení.	Nastavte znovu stupeň ztmavení.
Svařovací helma sklouzává.	Hlavový pásek [5] je špatně nastaven.	Nastavte hlavový pásek [5] znovu a těsněji.

## ● Čištění a údržba

- K čištění těla helmy [2] nepoužívejte žíravé čisticí prostředky.
- UV filtr [8] se nesmí dostat do styku s vodou.
- Čistěte výrobek měkkým a suchým nebo navlhčeným hadříkem, případně hadříkem navlhčeným dezinfekčním prostředkem.

## ● Skladování

- Zařízení uchovávejte na suchém místě a mimo dosah dětí.

## ● Ekologické pokyny a informace k likvidaci odpadu



### Recyklace místo odstraňování odpadu!



Zařízení, příslušenství a obalový materiál je třeba odevzdat k ekologické recyklaci.

Automatickou svařovací helmu nelikvidujte spolu s domovním odpadem, nevhazujte do ohně ani do vody. Podle možností by měly být nefunkční přístroje předány k recyklaci. Informujte se u místního prodejce.



Jako koncový spotřebitel máte dle zákona povinnost odevzdat spotřebované baterie (nařízení o bateriích).

Baterie, které obsahují škodlivé látky, jsou označeny tímto symbolem. Symbol upozorňuje na zákaz likvidace spolu s domovním odpadem. Označení převažujícího těžkého kovu: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Odevzdejte použité baterie do sběrný ve Vašem městě nebo obci anebo je vraťte prodejci. Tím nejen splníte zákonnou povinnost, ale výrazně také přispějete k ochraně životního prostředí.



Dbejte na označení jednotlivých obalových materiálů a v případě potřeby je tříděte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a čísla

(b) s následujícím významem:

1–7: Plasty, 20–22: Papír a karton, 80–98: Kompozitní látky.

## ● Význam označení

**Bezpečnostní skla testovaná podle DIN EN 166 (C6893CMC, C6894CMC):**

### ● Přední sklo: CMC F CE

CMC = zkratka výrobce  
F = mechanická pevnost  
(náraz s nízkou energií 45 m/s)  
CE = značka CE

### ● Vnitřní sklo: CMC 1 F CE

CMC = zkratka výrobce  
1 = optická třída  
F = mechanická pevnost  
(náraz s nízkou energií 45 m/s)  
CE = značka CE

**ADF testováno podle DIN EN 379:  
4/5–9 / 9–13 CMC 1/1/1/2/379 CE  
(C6891CMC)**

### Vysvětlení:

4 = světlý stav  
5–9/9–13 = tmavé stavy  
CMC = zkratka výrobce  
číslice 1 = optická třída  
číslice 2 = třída rozptýleného světla  
číslice 3 = třída homogenity  
číslice 4 = třída úhlové závislosti  
379 = zkušební norma  
CE = značka CE

**Skořepina svařovací helmy:  
CMC EN 175 B CE (C6892CMC):**

Identifikace výrobce: CMC  
Číslo stávající normy: EN 175

Oblast(i) použití (případně): S, F, B  
Hmotnost v gramech (případně)  
Stupeň krytí pro svařovací helmu  
č. vyr.: 2425  
CE = značka CE

Symbol	Stupeň krytí	Popis oblasti použití
S	Zvýšená pevnost	Mechanická pevnost
F	Náraz s nízkou energií	Mechanická pevnost
B	Náraz se střední energií	Mechanická pevnost

⚠ Pokud symboly F, B a S neplatí pro průzor ani pro nosné těleso, je celému zařízení na ochranu očí přidělen nižší stupeň.

### Certifikační orgán:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH  
Alboinstrasse 56  
12103 Berlin  
Notified body number 0196

## ● EU prohlášení o shodě

1. OOP (číslo výrobku, typu, šarže nebo série):

**Automatická svařovací helma**

**IAN: 393903\_2107**

**Č. výrobku: 2425**

**Rok výroby: 2022/18**

**Model: PSHP 1 A1**

2. Jméno a adresa výrobce a případně jeho zplnomocněnce:

**C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH**

**Za dokumentaci zodpovědný pracovník:**

**Dr. Christian Weyler**

**Katharina-Loth-Str. 15**

**DE-66386 St. Ingbert**

**NĚMECKO**

3. Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

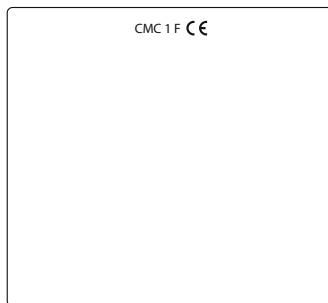
**C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH**

4. Předmět prohlášení (identifikace OOP, která umožňuje zpětnou sledovatelnost; v případě potřeby může obsahovat dostatečně ostrý barevný obrázek, pokud je to nezbytné pro identifikaci OOP):

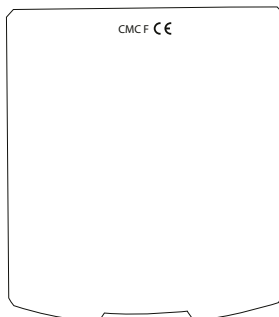
**Svářečský ochranný obličejový štít PSHP 1 A1 H, č. výr. 2425**



**Vnitřní sklo bez účinku filtru PSHP 1 A1 HS**



**Přední sklo bez účinku filtru PSHP 1 A1 FS**



## **Automatický svářečský ochranný filtr s ručně nastavitelným stupněm ochrany PSHP 1 A1, č. výr.:**



5. Předmět prohlášení popsany v bodě 4 odpovídá příslušným harmonizačním právním předpisům Unie:

### **Směrnice o obecné bezpečnosti výrobků 2001/95/ES**

### **Elektromagnetická kompatibilita 2014/30/EU**

### **Směrnice RoHS (o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních) 2011/65/EU+2015/863 EU**

### **Nařízení o osobních ochranných prostředcích EU 2016/425**

6. Označení příslušných harmonizovaných norem nebo jiných použitých technických specifikací, pro které se prohlašuje shoda, včetně data norem nebo jiných technických specifikací:

**EN 166:2001**  
**EN 175:1997**  
**EN 379:2009**

7. Oznamovaný certifikační orgán  
DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstrasse 56,  
12103 Berlin, Notified body number 0196,

provedl EU přezkoušení typu a vystavil certifikát EU přezkoušení typu C6891CMC/RO, C6892CMC/RO, C6893CMC/RO, C6894CMC/RO.

St. Ingbert, 20. 12. 2021

**C.M.C. GmbH**  
Katharina-Loth-Str. 15  
D-66786 St. Ingbert  
Telefon: +49 6894 9989750  
Telefax: +49 6894 9989720

z pověření Dr. Christian Weyler  
– zajištění jakosti –

## **● Informace o záruce a servisních opravách**

### **Záruka společnosti Creative Marketing & Consulting GmbH**

Vážená zákaznice, vážený zákazníku, na tento výrobek dostáváte záruku 3 roky ode dne zakoupení. V případě, že se na tomto výrobku projeví závady, můžete vůči prodejci uplatnit svá práva podle zákona. Tato zákonná práva nejsou omezena našimi záručními podmínkami, které jsou uvedeny dále.

## **● Záruční podmínky**

Záruční lhůta začíná datem koupě. Uschovejte si dobře originál dokladu o koupi. Budete jej potřebovat jako doklad potvrzující koupi. Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek vám – podle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Předpokladem pro poskytnutí záruky během 3leté záruční lhůty je předložení vadného výrobku a dokladu o koupi (pokladní stvrženka) a písemný popis závady s informací o tom, kdy se vyskytla. V případě, že se na vadu vztahuje naše záruka, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. Od opravy nebo výměny nezačne běžet nová záruční lhůta.

## ● Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vad

Záručním plněním se záruční lhůta neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené díly. Eventuální poškození a vady existující již v okamžiku zakoupení je nutné nahlásit okamžitě po vybalení. Opravy, jejichž potřeba vznikne po uplynutí záruční doby, se hradí.

## ● Rozsah záruky

Přístroj byl pečlivě vyroben v souladu s přísnými požadavky na kvalitu a před expedicí byl svědomitě odzkoušen. Záruka se vztahuje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka neplatí pro díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebením, a tedy mohou být považovány za spotřební díly. Dále se nevztahuje ani na poškození křehkých dílů, jako např. spínačů, akumulátorů a dílů ze skla. Záruka pozbývá platnosti, jestliže je poškozený výrobek nadále používán nebo je používán nebo udržován nepřiměřeným způsobem. K odbornému používání výrobku je zapotřebí přesně dodržovat pokyny uvedené v originálním návodu k provozu. Je bezpodmínečně nutné vyhnout se účelům použití a jednáním, která se v návodu k obsluze nedoporučují, nebo před kterými návod k obsluze varuje.

Tento výrobek je určený pouze k soukromému použití, nikoliv ke komerčním účelům. Záruka zaniká v případě zneužití a neodborné manipulace, použití násilí nebo v případě zásahů neprováděných naším autorizovaným servisem.

## ● Postup při záruční reklamaci

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho případu se řiďte následujícími pokyny: Pro případ dalších dotazů si laskavě připravte doklad o koupi a číslo výrobku (např. IAN) jako doklad o zakoupení spotřebiče.

Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulním stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě výskytu funkčních nebo jiných vad kontaktujte nejdříve telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení. Vadný výrobek pak můžete bezplatně zaslat spolu s dokladem o koupi (pokladní stvrzenkou), popisem závady a informací o tom, kdy se vada vyskytla, na adresu servisu, kterou vám sdělí servisní oddělení.

## ! Upozornění:

Na stránce [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tuto a mnohé další příručky, produktová videa a software.

Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránku Lidl-Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a po zadání čísla výrobku (IAN) 393903 můžete otevřít návod k použití.



## ● Servis

Používejte pouze originální příslušenství:

- Přední sklo (CMC F CE):  
137,3 mm x 123,2 mm x 1,0 mm
- Vnitřní sklo (CMC 1F CE):  
103,5 mm x 98,6 mm x 1,0 mm

## **Naše kontaktní údaje:**

### **CZ**

Název: C.M.C. Creative Marketing &  
Consulting GmbH Service CZ  
Internetová adresa: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)  
E-mail: [info@bohemian-dragomans.com](mailto:info@bohemian-dragomans.com)  
Telefon: 00420 608 600485  
Sídlo: Německo

**IAN 393903\_2107**

Dovolujeme si upozornit, že následující adresa není adresou servisní opravy. Kontaktujte výše uvedené servisní místo.

### **Adresa:**

C.M.C. Creative Marketing &  
Consulting GmbH  
Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
NĚMECKO

### **Objednání náhradních dílů:**

[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)

<b>Legenda použitých piktogramov</b> .....	Strana 66
<b>Úvod</b> .....	Strana 66
Použitie v súlade s určením .....	Strana 66
Rozsah dodávky .....	Strana 66
Popis súčiastok .....	Strana 67
Technické údaje .....	Strana 67
<b>Bezpečnostné upozornenia</b> .....	Strana 67
<b>Uvedenie do prevádzky</b> .....	Strana 71
<b>Odstraňovanie chýb</b> .....	Strana 74
<b>Čistenie a údržba</b> .....	Strana 74
<b>Skladovanie</b> .....	Strana 74
<b>Informácie o ochrane životného prostredia a likvidácii</b> .....	Strana 74
<b>Význam označení</b> .....	Strana 75
<b>EÚ vyhlásenie o zhode</b> .....	Strana 76
<b>Informácie o záruke a servise</b> .....	Strana 77
Záručné podmienky .....	Strana 77
Záručná doba a zákonný nárok na reklamáciu .....	Strana 77
Rozsah záruky .....	Strana 78
Postup v prípade poškodenia v záruke .....	Strana 78
Servis .....	Strana 78

<b>Legenda použitých piktogramov</b>			
	Pozor! Prečítajte si návod na obsluhu!		Pozor, možné nebezpečenstvá!
	Elektrospotrebiče nevhadzujte do nádob s komunálnym odpadom!		Dôležité upozornenie!
	Pozor: Zváracie helmy neposkytujú žiadnu ochranu očí, sluchu a tváre!		Pozor: Lúče elektrického oblúka môžu poškodiť sieťnicu očí!
	Vyrobené z recyklovaných materiálov		Batérie zlikvidujte ekologicky!
	Obal a zariadenie zlikvidujte ekologicky!		Jednosmerný prúd

## Automatická zváracia helma PSHP 1 A1

### ● Úvod



Srdečne vám gratulujeme! Rozhodli ste sa pre prvotriedne zariadenie našej spoločnosti.

Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Pozorne si prečítajte nasledujúci návod na používanie a bezpečnostné pokyny.

### **NEDOVOLTE, ABY SA VÝROBK DOSTAL DO RÚK DEŤOM!**

### ● Použitie v súlade s určením

Táto zváracia helma chráni pri zváraní oči a tvár pred iskrami, odletovaním taveniny a UV žiarením, pričom sa automaticky prispôsobuje svetelným podmienkam. Poskytuje okamžité, snímačom riadené stmavnutie pri zapálení zváracieho oblúka, ako aj zosvetlenie po ukončení zvárania (vrátane krátkého oneskorenia na ochranu

pred dosvitom). Zváracia helma disponuje plynulo nastaviteľným stupňom ochrany DIN s bočným otočným regulátorom a je možné ju prestaviť aj na ochranu pred odletovaním iskier pri brúsení. Používajte výrobok iba tak, ako je popísané a len pre dané oblasti použitia. Tento návod dobre uschovajte. Pri postúpení výrobku tretej osobe s ním odovzdajte aj všetky podklady. Akákoľvek aplikácia, ktorá sa líši od použitia v súlade so stanoveným účelom, je zakázaná a potenciálne nebezpečná. Škody spôsobené nedodržaním pokynov alebo nesprávnym použitím nie sú kryté zárukou a nespádajú do rozsahu ručenia výrobcu. Zariadenie bolo koncipované na domáce používanie a nesmie sa používať na komerčné ani priemyselné účely.

### ● Rozsah dodávky

- 1 automatická zváracia helma
- 1 návod na obsluhu

## ● Popis súčiastok

- 1 Predné ochranné sklo
- 2 Teleso helmy
- 3 Solárny článok
- 4 Zadné ochranné sklo
- 5 Náhlavný kríž
- 6 Zadný otočný regulátor náhlavného kríža
- 7 Bočný otočný regulátor náhlavného kríža
- 8 UV filter
- 9 Regulátor stmavenia
- 10 Tlačidlo Test
- 11 Nastavenie oneskorenia
- 12 Nastavenie citlivosti
- 13 Indikátor nízkeho stavu nabitia batérie
- 14 Priehradka na batérie
- 15 Držadlo
- 16 Snímač zváracieho oblúka
- 17 Prepínač stmavenia

## ● Technické údaje

Rožmery kazety filtra:	133 x 114 x 10 mm
Priezor:	102 x 93 mm
Svetlý stav:	DIN 4
Tmavý stav:	DIN 5 – DIN 9 / DIN 9 – DIN 13

Doby spínania Zo svetlého stavu do tmavého:	0,23 – 0,72 ms
Z tmavého stavu do svetlého:	0,1 – 0,8 s
filter ZAP/VYP:	plná automatika
Prísun energie ZAP/VYP:	Solárny článok
Ochrana pred UV/IR žiarením:	DIN 16
Prevádzková teplota:	-5 °C až +55 °C
Skladovacia teplota:	-20 °C až +70 °C
Zváracie postupy:	MMA, MIG, MAG, TIG, plazmové rezanie a plaz- mové zváranie
Maximálna životnosť:	cca 5 rokov

## ⚠ Bezpečnostné upozornenia

Starostlivo si prečítajte návod na použitie a dodržiavajte popísané informácie. So zariadením, jeho správnym používaním a bezpečnostnými pokynmi sa oboznámte v tomto návode na obsluhu. Na typovom štítku sú uvedené všetky technické údaje tejto zväzacej helmy. Informujte sa o technických danostiach tohto výrobku.

- Pred každým použitím skontrolujte úplnú funkčnosť zväzacej helmy stlačením tlačidla „Test“.
- Výrobok nie je vhodný na laserové zväzanie.
- Výrobok je schválený iba pre použitie v rozsahu teplôt od -5 °C do +55 °C.
- Výrobok nie je ohňovzdorný.
- Zväzaciú helmu a UV filter nevystavujte vysokým teplotám alebo vlhkosti.
- Filter ADF neodstraňujte zo zväzacej helmy a v žiadnom prípade neotvárajte teleso filtra ADF bez povolenia výrobcu.
- Pred každým použitím skontrolujte, či je zvolené správne nastavenie zväzania/brúsenia.
- Na vonkajšej strane filtra ADF musí byť nainštalované

- predné krycie sklo. V opačnom prípade sa môže filter ADF poškodiť.
- Na zváracíj helme a filtri ADF nevykonávajúte žiadne zmeny/ výmeny bez povolenia.
  - Ak pri zváraní filter automaticky nestmavne, ihneď prerušte prácu a bezodkladne sa obráťte na predajcu.
  - Na čistenie filtra ADF nepoužívajte alkohol, benzín ani žiadne iné riedidlá. Filter ADF neponárajte do vody.
  - Reakčný čas tekutých kryštálov ADF sa pri nižšej okolitej teplote predlžuje, ochranné funkcie tým však nie sú ovplyvnené.
  - Teleso filtra ADF sa musí ihneď vymeniť, ak je poškodené alebo poškriabané, pretože je následne výrazne obmedzený výhľad, ako aj ochranná funkcia.
  - Ak sú sklá priesozoru rozbité alebo poškriabané, ihneď ich vymeňte. Pri výmene skiel priesozoru filtra nepoužívajte tvrdé predmety.
  - Povrch filtra ADF, snímača a solárnych článkov pravidelne čistite.
  - Zváracia helma nie je odolná voči poškodeniu spôsobenému následkom silného nárazu, výbuchu alebo leptavých kvapalín.
  - Dĺžka doby životnosti závisí od individuálnych faktorov, ako je používanie, čistenie, skladovanie a údržba. Odporúčajú sa pravidelné kontroly a výmena pri poškodení.
  - Materiál, z ktorého je výrobok vyrobený, časom starne. Následkom toho môžu na zváracíj helme vznikáť napr. praskliny. Po takomto poškodení zváracia helma už neposkytuje účinnú ochranu. V takom prípade by mal používateľ zváraciu helmú ihneď vymeniť.
  - Tento výrobok sa nesmie používať na zváracie a rezacie práce nad úrovňou hlavy. Pri použití tohto výrobku na zváracie a rezacie práce nad úrovňou hlavy sa môžu roztažené kvapky kovu prepáliť cez filter ADF a spôsobiť poranenie používateľa.
  - Ak je filter poškodený, používateľ musí okamžite ukončiť používanie zváracíj helmy. Odstrekujúca troska môže poškodiť povrch filtra a kožu používateľa alebo spôsobiť iné vážne nehody.
  - Tento výrobok je odolný voči vysokým teplotám a ťažko

- zápalný, avšak pri priamom kontakte s otvoreným plameňom alebo pri priblížení k objektu s vysokou teplotou sa môže zvracia helma začať taviť alebo horieť. Aby ste takýmto rizikám predišli, zvraciaciu helmu skladujte a používajte iba popísaným spôsobom.
- Filter ADF je elektronický výrobok, ktorý nie je vodotesný. Dbajte na to, aby ste ho udržiavali v suchom a čistom stave, a neskladujte ho vo vlhkom prostredí.
  - Použitie v rozpore s určením môže viesť k poraneniu používateľa a spôsobiť ďalšie druhy ochorení.
  - Pred každým použitím skontrolujte filter. Pokiaľ sa vám funkcia alebo vzhľad výrobku javia ako nesprávne, nesmiete ho viac používať.
  - V prípade výskytu mihotania filtra alebo ak stupeň stmavnutia už nezodpovedá štandardnej hodnote alebo pri výskyte iných nezvyčajných pracovných podmienok sa zvracia helma následne už nesmie používať.
  - Nevystavujte tento výrobok zbytočne slnečnému žiareniu.
  - Používajte iba originálne náhradné diely. Použitie neoriginálneho príslušenstva môže spôsobiť problémy s ochrannou funkciou, použiteľnosťou a triedou ochrany výrobku.
  - Prekročenie doby životnosti (nedostatočná ochrana) – Pred každým použitím skontrolujte zvraciaciu helmu, či nevykazuje poškodenia alebo či neuplynula doba životnosti.
  - Použitie ochrany zraku bez filtračnej funkcie proti optickému žiareniu (poškodenie zraku) – Pred každým použitím skontrolujte, či ochrana zraku vykazuje požadovanú číselnú hodnotu na stupnici.
  - Použitie výrobku na ochranu pred odstrekmí (nedostatočná ochrana) – Vždy skontrolujte, či je k dispozícii správna ochranná funkcia.
  - Použitie výrobku na ochranu pred veľkými prachovými časticami (poranenie, nehoda). Zariadenie na ochranu zraku sa smie používať iba na práce popísané v tomto návode na obsluhu. Akákoľvek odchýlka od pokynov uvedených v návode na obsluhu môže mať za následok poranenia alebo nehody.

- Použitie poškodených výrobkov (nedostatočná ochrana) – Pred každým použitím skontrolujte zväraciu helmu, či nevykazuje poškodenia alebo či neuplynula doba životnosti.
- Neodborné použitie ochrany zraku (poranenie, nehoda). Prístroj na ochranu zraku sa smie používať výlučne na práce popísané v tomto návode na obsluhu. Akákoľvek odchýlka od pokynov môže mať za následok poranenia a nehody.
- Tento prístroj smú používať deti od 16 rokov a osoby so zníženými fyzickými, senzorkými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne osoby s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá vyplývajúce z jeho použitia. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Zväracia helma s automatickým stmavením nie je vhodná na laserové zväranie a zväranie plameňom.
- Zväraciu helmu nikdy nekladte na horúce povrchy.
- Zväraciu helmu v žiadnom prípade neotvárajte. Na zväracej helme nevykonávajte žiadne opravy alebo zmeny. Tieto činnosti smie vykonávať iba vyškolený odborný personál.
- Dbajte na to, aby ste pred každým procesom zvärania nastavili automatické stmavenie.
- Bezpečnostný prieszor sa nesmie otvárať. Chráni filter pred znečistením a poškodením.
- Ak nedôjde k automatickému stmaveniu filtra, ihneď ukončíte zväranie a kontaktujte výrobcu.
- Zväraciu helmu používajte iba pri teplote medzi  $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$  až  $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Mimo tohto rozsahu teplôt sa reakčný čas filtra predĺži.
- Filter, povrch helmy a solárne články pravidelne čistite.
- Ak ochranný prieszor vykazuje škrabance alebo poškodenia, vymeňte ho.
- Zväracia helma neposkytuje ochranu pred nárazom.
- Používanie, čistenie a skladovanie môžu skrátiť 5-ročnú dobu životnosti. V prípade poškriabania skla prieszoru alebo iných viditeľných poškodení sklo prieszoru, príp. zväraciu helmu ihneď vymeňte.

**⚠ POZOR!** Materiály prichádzajúce do kontaktu s kožou používateľa môžu u citlivých osôb vyvolať alergické reakcie.

**⚠ POZOR!** Zariadenia na ochranu zraku môžu v prípade častíc s vysokými rýchlosťami pre používateľa predstavovať nebezpečenstvo následkom prenosu nárazov, pokiaľ sa tieto zariadenia používajú na bežných korekčných okuliaroch.

**⚠ POZOR!** Ak je potrebná ochrana pred časticami s vysokými rýchlosťami pri extrémnych teplotách, zvolené zariadenie na ochranu zraku musí byť hneď za písmenom označujúcim intenzitu nárazu označené tiež písmenom T, napr. FT, BT alebo AT. Ak za písmenom označujúcim intenzitu nárazu nenasleduje písmeno T, potom sa zariadenie na ochranu zraku smie používať proti časticiam s vysokou rýchlosťou iba pri izbovej teplote.

## ● Uvedenie do prevádzky

**Upozornenie:** Zváraciu helmu používajte iba s namontovaným zadným ochranným sklom [4].

**Upozornenie:** Snímače svetelného oblúku [16] UV filtra [8] udržiavajte čisté.

**⚠** Ihneď po otvorení obalu skontrolujte, či je obsah balenia úplný a v bezchybnom stave. Ak nie je obsah balenia kompletný alebo má nedostatky, bezodkladne sa spojte s vaším predajcom. Ak je zariadenie chybné, neuvádzajte ho do prevádzky.

## Tabuľka pre nastavenie stupňov stmavenia

	Prúd zväracieho oblúka (ampér)																					
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600	
Grind	Funkcia brúsenia – automatické stmavenie nie je aktívne																					
SMAW	8						9	10	11	12	13	14										
MAG	8							9	10	11	12	13	14									
TIG/GTAW	8				9	10	11	12	13													
MIG (ťažké)	9								10	11	12	13	14									
MIG (ľahké)	10										11	12	13	14								
PAC	9								10	11	12	13										
PAW	4	5	6	7	8	9	10	11	12													

**SMAW:** Zváranie s obalenými elektródami

**MIG (ťažké):** MIG zváranie ťažkých kovov

**MIG (ľahké):** MIG zváranie ľahkých kovov a zliatin

**TIG/GTAW** Zváranie v ochranej atmosfére inertného plynu

**MAG:** Zváranie s kovovým aktívnym plynom

**PAC:** Plazmové rezanie

**PAW:** Plazmové zváranie

**Grind:** Funkcia brúsenia: Automatické stmavenie nie je aktívne. Nastavenie použite iba v prípade, keď zväraciu helmu nepoužívate na zváranie.

**⚠** Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte, či je zväracia helma a ochranné sklo nepoškodené. Pokiaľ ochranné sklo vykazuje škrabance, trhliny alebo nerovnosti, musí sa pred použitím bezpodmienečne vymeniť, pretože v opačnom prípade môže dôjsť k vážnym poraneniam.

- Odstráňte ochrannú fóliu z vonkajšej a vnútornej strany prizoru.
- Zväraciu helmu nastavte pomocou náhlavného kríža [5]. Na účely prispôbenia zväracie helmy na príslušnú veľkosť hlavy otáčajte zadným otočným regulátorom náhlavného kríža [6] a následne otáčajte bočnými otočnými regulátormi náhlavného kríža [7], aby ste zväraciu helmu zaaretovali. Pri nastavovaní zabezpečte, aby zväracia helma sedela na hlave čo najhlbšie a bola čo najbližšie k tvári.

vaní zabezpečte, aby zväracia helma sedela na hlave čo najhlbšie a bola čo najbližšie k tvári.

- Pred procesom zvárania nastavte vhodný stupeň stmavenia. Stupeň stmavenia je možné nastaviť manuálne v rozsahu od 5 do 9 a od 9 do 13, a to otáčaním regulátora stmavenia [9] na vonkajšej strane helmy. Prostredníctvom prepínača stmavenia [17] je možné nastaviť, či bude stmavenie prostredníctvom regulátora stmavenia nastavené [9] v rozmedzí stupňov 5 – 9 alebo 9 – 13.

**⚠ POZOR!** Regulátor stmavenia [17] disponuje pozíciou „Grind“ (režim brúsenia). Pri nastavení regulátora stmavenia [17]

do tejto polohy sa automatické stmavenie deaktivuje. Toto nastavenie používajte iba vtedy, ak zväračiu helmu nechcete používať pri zváraní. Automatické stmavenie následne nebude aktívne.

Pred každým použitím skontrolujte nepriepustnosť svetla.

### Postup odskúšania

- Prostredníctvom tlačidla Test [11] môžete vopred odskúšať, či funkcia stmavenia zväracej helmy funguje.
- Podržte iskriaci svetelný zdroj ako napr. zapalovač pred snímačmi oblúka [16] a zapáľte ho. Iskrením svetelného zdroja fungujúci filter nakrátko stmavne.

### Nastavenie oneskorenia

Nastavením oneskorenia stmavenia [13] môžete podľa zväracieho procesu nastaviť, či sa má automatické stmavenie vypnúť priamo po ukončení procesu zvárania alebo nie. Na stupni „min.“ sa automatické stmavenie vypne priamo. Čím ďalej otočíte otočný regulátor v smere hodinových ručičiek k polohe „max.“, tým dlhšie sa zachová stmavenie po ukončení procesu zvárania. Táto funkcia má veľký význam pri dosvite.

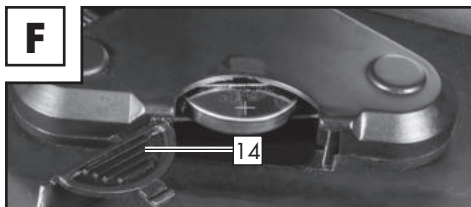
### Nastavenie citlivosti

Nastavením citlivosti [12] môžete regulovať svetelnú citlivosť snímača. Pri nepatrnom dopade svetla je možné nastaviť regulátor na stupeň „max.“. Takto nastane automatické stmavenie aj pri slabom zdroji svetla. Aj v prípade tejto dodatočnej funkcie môžete podľa vlastných potrieb nastaviť svetelnú citlivosť snímača.

### Výmena batérií

V priehradke batérií môžete vymeniť slabé batérie za nové. Slabý stav nabitia batérie signalizuje kontrolka batérie [10] svietiacou výstražným červeným svetlom.

- Ak chcete otvoriť priehradku na batérie [14], musíte otočiť krytom priehradky na batérie [14] smerom dopredu (pozri obr. F).
- Po odstránení krytu priehradky na batérie [14] môžete batériu vymeniť.
- Vložte prosím batériu podľa popisu na obrázku F kladnou stranou „+“ smerom dohora.  
Typ batérie: CR2450  
Napätie batérie: 3V



- Potom priehradku na batérie [14] znova zatvorte. Na účely zatvorenia priehradky na batérie je potrebné vložiť kryt priehradky na batérie [14] a následne zatlačiť kryt smerom dozadu, kým kryt nezapadne.

**Upozornenie:** Batérie slúžia na prvú stmavenie filtra na začiatku zväracieho procesu. Integrovaný solárny článok potom dodá filtru energiu.

### Výmena UV filtra

- Ak chcete vymeniť UV filter/solárny článok, zatlačte posuvné prvky [15] k sebe. (pozri obr. D). Následne budete môcť vybrať filter von.
- Potom odstráňte regulátory stmavenia [9], [11] a [12] na vonkajšej strane zväracej helmy jednoduchým potiahnutím a následne uvoľnite matice pod nimi.
- Po uvoľnení matíc zo závitů môžete filter zo zväracej helmy úplne vybrať.

## ● Odstraňovanie chýb

Porucha	Príčina	Riešenie
Nerovnomerné stmavenie, resp. mihotanie filtra.	Predné ochranné sklo [1] je znečistené alebo poškodené.	Vyčistíte alebo vymeňte predné ochranné sklo.
	Snímač zväracieho oblúka [16] nie je čistý.	Vyčistíte povrch snímača zväracieho oblúka [16].
	Hodnota zväracieho prúdu je príliš nízka.	Nastavte citlivosť na najvyšší stupeň.
Reakcia je spomalená.	Okolité teplota je príliš vysoká/nízka.	Zväraciu helmu používajte iba pri teplote medzi -5 °C až +55 °C.
	Citlivosť je príliš nízka.	Nastavte vyššiu citlivosť.
Nedostatočný výhľad.	Znečistené predné ochranné sklo [1]/zadné ochranné sklo [4].	Vyčistíte predné ochranné sklo [1]/zadné ochranné sklo [4].
	Nebola odstránená ochranná fólia zo zadného ochranného skla [4].	Odstráňte ochrannú fóliu.
	Okolité osvetlenie nie je dostatočné.	Nastavte vyššiu intenzitu osvetlenia vo vašom pracovnom prostredí.
	Je nastavený nesprávny stupeň stmavenia.	Nanovo nastavte stupeň stmavenia.
Zväracia helma sa šmýka z hlavy.	Náhľavný kríž [5] je nesprávne nastavený.	Nastavte náhľavný kríž [5] nanovo a tesnejšie.

## ● Čistenie a údržba

- Na čistenie telesa helmy [2] nepoužívajte žiadne leptavé čistiace prostriedky.
- UV filter [8] nikdy nevystavujte kontaktu s vodou.
- Výrobok čistíte mäkkou a suchou handričkou, navlhčenou handričkou alebo handričkou navlhčenou v dezinfekčnom prostriedku.

## ● Skladovanie

- Zariadenie uchovávejte na suchom mieste mimo dosahu detí.

## ● Informácie o ochrane životného prostredia a likvidácii



**Recyklácia surovín namiesto likvidácie odpadu!**



Zariadenie, príslušenstvo a obal odovzdajte do zberne na ekologickú recykláciu.

Automatickú zväraciu helmu nehádzte do domáceho odpadu, ohňa ani vody. Ak je to možné, nefunkčné zariadenia by sa mali zrecyklovať. Požiadajte o pomoc miestneho predajcu.



Vy ako koncový spotrebiteľ ste zo zákona (nariadenie o batériách) povinný odovzdať všetky použité batérie. Batérie s obsahom škodlivín sú označené vedľa uvedenými symbolmi, ktoré upozorňujú na zákaz likvidácie s komunálnym odpadom. Označenia základných ťažkých kovov: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo.

Použité batérie odovzdajte na zbernom mieste vo vašom meste/obci alebo u vášho predajcu. Splníte si tak zákonné povinnosti a prispějete k ochrane životného prostredia.



Všimajte si označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich podľa typu každý zvlášť. Obalové materiály sú označené skratkami (a)

a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1 – 7: plasty, 20 – 22: papier a kartón, 80 – 98: kompozity.

## ● Význam označení

### Bezpečnostné sklá podrobené skúške podľa DIN EN 166 (C6893CMC, C6894CMC):

#### ● Predné ochranné sklo: CMC F CE

CMC = skratka výrobcu  
F=Mechanická pevnosť  
(Náraz s nízkou energiou 45 m/s)  
CE = Značka CE

#### ● Zadné ochranné sklo: CMC 1 F CE

CMC = skratka výrobcu  
1 = optická trieda  
F=Mechanická pevnosť  
(Náraz s nízkou energiou 45 m/s)  
CE = Značka CE

### ADF podrobený skúške podľa DIN EN 379: 4/5-9 / 9-13 CMC 1/1/1/2/379 CE (C6891CMC) Vysvetlenie:


4 = svetlý stav  
5 – 9 / 9 – 13 = stavy stmavenia  
CMC = skratka výrobcu  
Číslo 1 = optická trieda  
Číslo 2 = trieda rozptylu svetla  
Číslo 3 = trieda homogenity  
Číslo 4 = trieda závislosti od uhla  
379 = skúšobná norma  
CE = Značka CE

### Teleso zvrácejacej helmy: CMC EN 175 B CE (C6892CMC):

Identifikácia výrobcu: CMC  
CMC Číslo aplikovanej normy: EN 175

Oblasti použitia (v prípade potreby): S, F, B  
Hmotnosť v gramoch (v prípade potreby)  
Druh krytia pre zvrácejace helmy,  
č. výr.: 2425  
CE= značka CE

Sym-bol	Druh krytia	Opis oblasti použitia
S	Zvýšená pevnosť	Mechanická pevnosť
F	Náraz s nízkou energiou	Mechanická pevnosť
B	Náraz so strednou energiou	Mechanická pevnosť

 Ak symboly F, B a S neplatia pre sklo priezoru ani pre nosné teleso, potom sa musí kompletnému zariadeniu na ochranu zraku priradiť nižší stupeň.

## Certifikačný orgán:

DIN CERTCO Gesellschaft für  
Konformitätsbewertung mbH  
Alboinstrasse 56  
12103 Berlin  
Notified body number 0196

## • EÚ vyhlásenie o zhode

1. OOP (číslo výrobku, typu, šarže alebo sériové číslo):

### **Automatická zväracia helma**

**IAN: 393903\_2107**

**Číslo výrobku: 2425**

**Rok výroby: 2022/18**

**Model: PSHP 1 A1**

2. Názov a adresa výrobcu a prípadne jeho splnomocneného zástupcu:

### **C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH**

**Zodpovedný za dokumenty:**

**Dr. Christian Weyler**

**Katharina-Loth-Str. 15**

**DE-66386 St. Ingbert**

**NEMECKO**

3. Výhradnú zodpovednosť za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca:

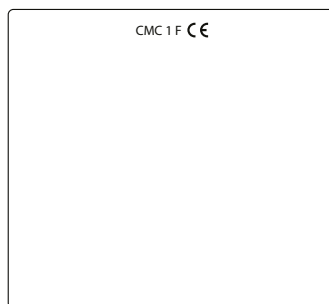
### **C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH**

4. Predmet Vyhlásenia (identifikácia osobných ochranných prostriedkov, ktorá umožňuje spätné dohľadanie; môže prípadne obsahovať dostatočne ostrý farebný obrázok, ak je to potrebné na identifikáciu OOP (osobných ochranných prostriedkov)):

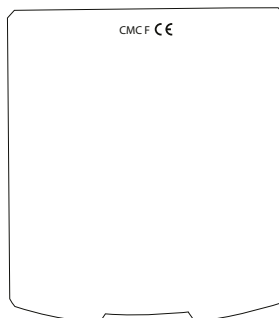
## Zvärací ochranný štít na tvár PSHP 1 A1 H, č. výr. 2425



## Zadné ochranné sklo bez účinku filtra PSHP 1 A1 HS



## Predné ochranné sklo bez účinku filtra PSHP 1 A1 FS



## Automatický ochranný zvärací filter s manuálne nastaviteľným stupňom ochrany PSHL 1 A1



5. Predmet Vyhlásenia popísaný v bode číslo 4 zodpovedá príslušným harmonizačným predpisom EÚ:

**Smernica o všeobecnej bezpečnosti výrobkov  
2001/95/EŠ**

**Elektromagnetická kompatibilita  
2014/30/EÚ**

**Smernica RoHS  
2011/65/EÚ + 2015/863/EÚ**

**Nariadenie o osobných ochranných pomôckach  
EÚ 2016/425**

6. Aplikované príslušné harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, pre ktoré platí Vyhlásenie o zhode vrátane dátumu noriem, resp. ostatných technických špecifikácií:

**EN 166:2001  
EN 175:1997  
EN 379:2009**

7. Registrovaný certifikačný orgán DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstrasse 56, 12103 Berlín, číslo notifikovaného orgánu 0196, vykonal typovú skúšku EÚ a vystavil EÚ osvedčenie o typovej skúške C6891CMC/R0, C6892CMC/R0, C6893CMC/R0, C6894CMC/R0.

St. Ingbert, 20.12.2021

**C.M.C. GmbH**  
Katharina-Loth-Str. 15  
A-66286 St. Ingbert  
Telefon: +49 6894 9989750  
Telefax: +49 6894 9989729

z poverenia Dr. Christian Weyler  
– Zabezpečenie kvality –

## ● Informácie o záruke a servise

### Záruka spoločnosti Creative Marketing & Consulting GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na toto zariadenie získavate záruku 3 roky od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonné práva nie sú našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami nijakým spôsobom obmedzené.

## ● Záručné podmienky

Záručná lehota začína plynúť dňom kúpy. Starostlivo si uschovajte originálny doklad o kúpe. Budete ho potrebovať ako doklad o zakúpení výrobku. Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu kúpy tohto zariadenia vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, zariadenie vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho zväzenia. Podmienkou poskytnutia tohto záručného plnenia je, že v rámci 3-ročnej lehoty predložíte chybné zariadenie a doklad o kúpe (pokladničný lístok) a písomnou formou stručne popíšete, v čom pozostáva nedostatok a kedy sa vyskytol. Pokiaľ je táto chyba krytá našou zárukou, vrátime vám opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná lehota.

## ● Záručná doba a zákonný nárok na reklamáciu

Záručná doba sa následkom záručného plnenia nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a nedostatky, ktoré sa vyskytli už pri kúpe, sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Opravy po uplynutí záručnej doby sú spoľatné.

## ● Rozsah záruky

Zariadenie bolo starostlivo vyrobené podľa prísnych kvalitatívnych noriem a pred distribúciou dôkladne odskúšané. Záručné plnenie sa vzťahuje na materiálové alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto sa môžu považovať za spotrebné diely, ani na poškodenia citlivých dielov, napr. spínače, akumulátory alebo diely zo skla. Táto záruka zaniká, ak sa výrobok používa nesprávne alebo v poškodenom stave, alebo ak bola nesprávne vykonávaná údržba. Pre správne používanie výrobku je potrebné presne dodržiavať všetky pokyny obsiahnuté výlučne v tomto preklade originálneho návodu na obsluhu. Je potrebné bezpodmienečne zabrániť účelom použitia a konaniam, od ktorých preklad originálneho návodu na obsluhu odrádza alebo pred ktorými varuje.

Výrobok je určený len na súkromné a nie komerčné použitie. V prípade nesprávnej alebo neodbornej manipulácie, použitia násilia a v prípade zásahov, ktoré nevykonala naša autorizovaná servisná pobočka, záruka zaniká.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Aby sme vašu žiadosť mohli čo najrýchlejšie vybaviť, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný blok a číslo výrobku (napr. IAN) ako doklad o kúpe. Číslo výrobku je uvedené na typovom štítku, gravúre, titulnej strane vášho návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane. V prípade výskytu funkčných chýb alebo iných nedostatkov najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte nižšie uvedené servisné oddelenie.

Výrobok, ktorý bol zaregistrovaný ako chybný, môžete potom spolu s dokladom o kúpe (pokladničným blokom) a informáciou, o aký druh nedostatku ide a kedy sa vyskytol, bezplatne zaslať na adresu servisu, ktorá vám bola oznámená.



### Upozornenie:

Na internetovej stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) je k dispozícii na stiahnutie táto príručka a mnohé ďalšie príručky, produktové videá a softvér.

Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku Lidl-Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a po zadaní čísla výrobku (IAN) 393903 môžete otvoriť návod na použitie.



## ● Servis

Používajte iba originálne príslušenstvo:

- Predné ochranné sklo (CMC F CE):  
137,3 mm x 123,2 mm x 1,0 mm
- Zadné ochranné sklo (CMC 1F CE):  
103,5 mm x 98,6 mm x 1,0 mm

### Tu sú naše kontaktné údaje:

#### SK

Názov: C. M. C. GmbH  
Internetová adresa: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)  
E-mail: [service.sk@cmc-creative.de](mailto:service.sk@cmc-creative.de)  
Telefón: 0850 232001  
Sídlo: Nemecko

**IAN 393903\_2107**

Upozorňujeme, že nasledujúca adresa nie je adresou servisu. Najprv sa obráťte na vyššie uvedené servisné miesto.

**Adresa:**

C.M.C. Creative Marketing &  
Consulting GmbH  
Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
NEMECKO

**Objednávanie náhradných dielov:**


[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)

<b>Legende der verwendeten Piktogramme</b> .....	Seite	81
<b>Einleitung</b> .....	Seite	81
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	81
Lieferumfang .....	Seite	82
Teilebeschreibung .....	Seite	82
Technische Daten .....	Seite	82
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	82
<b>Inbetriebnahme</b> .....	Seite	86
<b>Fehlerbehebung</b> .....	Seite	89
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	Seite	90
<b>Lagerung</b> .....	Seite	90
<b>Umwelthinweise und Entsorgungsangaben</b> .....	Seite	90
<b>Bedeutung der Kennzeichnung</b> .....	Seite	90
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite	91
<b>Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung</b> .....	Seite	93
Garantiebedingungen .....	Seite	93
Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche .....	Seite	93
Garantieumfang .....	Seite	93
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	93
Service .....	Seite	94

Legende der verwendeten Piktogramme			
	Vorsicht! Betriebsanleitung lesen!		Achtung, mögliche Gefahren!
	Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht über den Hausmüll!		Wichtiger Hinweis!
	Achtung: Schweißhelme bieten keinen Augen-, Ohr- und Gesichtsschutz!		Achtung: Lichtbogenstrahlen können die Netzhaut des Auges verletzen!
	Hergestellt aus Recycling- material		Entsorgen Sie Batterien umweltgerecht!
	Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!		Gleichstrom

## Automatik-Schweißhelm PSHP 1 A1

### ● Einleitung

 Herzlichen Glückwunsch! Sie haben sich für ein hochwertiges Gerät aus unserem Haus entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise.

### **NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!**

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Schweißhelm schützt beim Schweißen Augen und Gesicht vor Funken, Spritzern und UV-Strahlung und passt sich automatisch an die Lichtverhältnisse an.

Er sorgt für eine sofortige, sensorgesteuerte Abdunkelung bei Zündung des Lichtbogens sowie ein selbsttätiges Wiederaufhellen bei Beendigung des Schweißvorgangs (inklusive kurzer Verzögerung zum Schutz vor Nachglühen). Der Schweißhelm verfügt über eine stufenlos einstellbare DIN-Schutzstufe mit seitlichem Stellrad und ist auch auf Funkenflug bei Schleifarbeiten einstellbar. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus. Jegliche Anwendung, die von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht, ist untersagt und potenziell gefährlich. Schäden durch Nichtbeachtung oder Fehlanwendung werden nicht von der Garantie abgedeckt und fallen nicht in den Haftungsbereich des Herstellers. Das Gerät wurde für den Hausgebrauch konzipiert und darf nicht kommerziell oder industriell genutzt werden.

## ● Lieferumfang

- 1 Automatik-Schweißhelm
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Teilebeschreibung

- 1 Vorsatzscheibe
- 2 Helmgehäuse
- 3 Solarzelle
- 4 Hinterlegscheibe
- 5 Kopfband
- 6 Hinterer Drehregler Kopfband
- 7 Seitliche Drehregler Kopfband
- 8 UV-Filter
- 9 Verdunklungsregler
- 10 Testknopf
- 11 Verzögerungseinstellung
- 12 Sensibilitätseinstellung
- 13 Niedrige Batterie Anzeige
- 14 Batteriefach
- 15 Bügel
- 16 Lichtbogensensor
- 17 Verdunklungsschalter

## ● Technische Daten

Filterkassettengröße:	133 x 114 x 10 mm
Sichtfeld:	102 x 93 mm
Heller Zustand:	DIN 4
Dunkler Zustand:	DIN 5 – DIN 9 / DIN 9 – DIN 13
Schaltzeiten	
Hell zu dunkel:	0,23 – 0,72 ms
Dunkel zu hell:	0,1 – 0,8 s
Ein- / Ausschalten	
Filter:	Vollautomatik
Ein- / Ausschalten	
Energiezufuhr:	Solarzelle
UV- / IR-Schutz:	DIN 16
Betriebstemperatur:	-5 °C bis +55 °C
Lagertemperatur:	-20 °C bis +70 °C
Schweißvorgänge:	MMA, MIG, MAG, TIG, Plasmaschwei-

den und  
Plasmaschweißen

Maximale Lebensdauer: ca. 5 Jahre

## ⚠ Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie die beschriebenen Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dessen richtigem Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut. Auf dem Typenschild stehen alle technischen Daten von diesem Schweißhelm, bitte informieren Sie sich über die technischen Gegebenheiten dieses Produkts.

- Vor jedem Gebrauch volle Funktionstüchtigkeit durch Betätigen der "Test"-Taste prüfen.
- Das Produkt ist nicht zum Laserschweißen geeignet.
- Das Produkt ist nur für eine Verwendung im Temperaturbereich von -5 °C bis +55 °C zugelassen.
- Das Produkt ist nicht feuerbeständig.
- Schweißhelm und den UV-Filter keiner Hitze oder Feuchtigkeit aussetzen.
- Entfernen Sie den ADF-Filter nicht von dem Schweißhelm und öffnen Sie das Gehäuse

des ADF-Filters keinesfalls ohne Erlaubnis des Herstellers.

- Bitte prüfen Sie vor jeder Verwendung, ob die Einstellung Schweißen / Schleifen korrekt gewählt wurde.
- Die Vorsatzscheibe muss an der Außenseite des ADF-Filter installiert werden. Andernfalls kann der ADF-Filter beschädigt werden.
- Nehmen Sie keinerlei Änderungen/Austausch am Schweißhelm und ADF-Filter ohne Genehmigung vor.
- Bitte stoppen Sie sofort den Arbeitsvorgang und wenden Sie sich unverzüglich an den Händler, wenn der Filter beim Schweißen nicht automatisch abdunkelt.
- Verwenden Sie keinen Alkohol, Benzin oder Verdünnungsmittel, um den ADF-Filter zu reinigen. Legen Sie den ADF-Filter nicht in Wasser.
- Die Reaktionszeit des ADF-Flüssigkristalls wird langsamer, wenn die Umgebungstemperatur niedriger ist, die Schutzfunktionen werden dadurch jedoch nicht beeinträchtigt.
- Bitte ersetzen Sie das Gehäuse des ADF-Filters sofort, wenn dieses beschädigt oder zerkratzt ist, da dies sowohl Sicht

wie auch Schutzleistung stark beeinträchtigt.

- Bitte ersetzen Sie die Sichtscheiben sofort, wenn diese gebrochen oder zerkratzt sind. Verwenden Sie keine harten Gegenstände, um die Sichtscheiben des Filters auszutauschen.
- Reinigen Sie regelmäßig die Oberflächen von ADF-Filter, Sensor und Solarzellen.
- Der Schweißhelm kann keinen Schäden widerstehen, die durch heftigen Schlag, Explosion oder ätzende Flüssigkeiten verursacht werden.
- Die Nutzungsdauer hängt von vielen individuell verschiedenen Faktoren wie Nutzung, Reinigung, Lagerung und Wartung ab. Regelmäßige Inspektionen und der Austausch bei Beschädigung werden empfohlen.
- Das Material, aus dem das Produkt hergestellt ist, wird im Laufe der Zeit altern. Dadurch können am Schweißhelm beispielsweise Bruchschäden auftreten. Durch solche Schäden ist der Schweißhelm nicht mehr in der Lage, wirksamen Schutz zu liefern. In diesem Fall sollte der Benutzer den Schweißhelm sofort ersetzen.

- Dieses Produkt kann nicht für Überkopfschweißarbeiten und -schneidearbeiten verwendet werden. Wenn dieses Produkt zum Überkopfschweißen oder -schneiden verwendet wird, können sich geschmolzene Metalltropfen durch den ADF-Filter brennen und zu Verletzungen beim Benutzer führen.
- Wenn der Filter defekt ist, muss der Benutzer die Nutzung des Schweißhelms mit sofortiger Wirkung beenden. Spritzschlacke kann die Oberfläche des Filters und der Haut des Benutzers verletzen oder andere ernste Unfälle verursachen.
- Dieses Produkt ist temperaturbeständig und schwer entflammbar, aber im Falle eines direkten Kontakts mit offener Flamme oder bei Zugang zu einem Objekt mit hoher Temperatur kann der Schweißhelm anfangen zu brennen oder schmelzen. Bitte lagern und verwenden Sie den Schweißhelm nur wie beschrieben, um solche Risiken zu reduzieren.
- Der ADF-Filter ist ein elektronisches Produkt, welches nicht wasserdicht ist. Bitte achten Sie darauf, diesen trocken und sauber zu halten und nicht in feuchter Umgebung zu lagern.
- Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung kann zu Verletzungen des Benutzers führen und weitere Arten von Krankheiten verursachen.
- Bitte überprüfen Sie den Filter vor jeder Verwendung. Sobald Ihnen Funktion und Aussehen nicht mehr in Ordnung erscheint, dürfen Sie diesen nicht weiterverwenden.
- Wenn der Filter flackert, oder der Verdunklungsgrad nicht mehr dem Standardwert entspricht oder andere abnormale Arbeitsbedingungen herrschen, darf der Schweißhelm nicht länger verwendet werden.
- Bitte setzen Sie dieses Produkt keiner unnötigen Sonneneinstrahlung aus.
- Bitte verwenden Sie nur Original-Zubehörprodukte. Die Verwendung von nicht originalen Zubehörteilen kann zu Problemen hinsichtlich Schutzfunktion, Gebrauchstauglichkeit und Produktschutzgrad führen.
- Überschreitung der Lebensdauer (ungenügender Schutz) - Überprüfen Sie den Schweißhelm vor jedem Gebrauch auf Beschädigung und Lebensdauer.
- Verwendung eines Augenschutzes ohne Filterwirkung gegen

- optische Strahlung (Schädigung der Augen) - Vor jedem Gebrauch prüfen, ob der Augenschutz die erforderliche Skalenummer aufweist.
- Verwendung des Produkts gegen Spritzer (unzureichender Schutz) - Überprüfen Sie stets, ob die korrekte Schutzwirkung vorhanden ist.
  - Verwendung des Produkts gegen große Staubpartikel (Verletzung, Unfall). Die Augenschutzvorrichtung darf nur für die in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Arbeiten verwendet werden. Jede Abweichung von den Anweisungen in der Bedienungsanleitung kann zu Verletzungen oder Unfällen führen.
  - Verwendung beschädigter Produkte (ungenügender Schutz) - Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Schweißhelm auf Beschädigung und Lebensdauer.
  - Unsachgemäße Verwendung des Augenschutzes (Verletzung, Unfall). Das Augenschutzgerät darf ausschließlich für die in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Arbeiten verwendet werden. Jede Abweichung von den Anweisungen kann zu Verletzungen und Unfällen führen.
  - Dieses Gerät kann von Kindern ab 16 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
  - Der Schweißhelm mit automatischer Verdunkelung ist nicht geeignet für Laser- und Auto-genschweißen.
  - Legen Sie den Schweißhelm niemals auf heiße Oberflächen.
  - Öffnen Sie den Schweißhelm auf keinen Fall. Nehmen Sie keine Reparaturen oder Veränderungen am Schweißhelm vor. Dies darf nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden.
  - Achten Sie darauf, dass Sie die automatische Verdunkelung vor jedem Schweißvorgang eingestellt haben.

- Das Sicherheitsvisier darf nicht geöffnet werden. Es schützt den Filter vor Schmutz und Beschädigungen.
- Wenn der Filter nicht automatisch verdunkelt, beenden Sie sofort den Schweißvorgang und kontaktieren Sie den Hersteller.
- Verwenden Sie den Schweißhelm nur bei Temperaturen zwischen  $-5\text{ °C}$  und  $+55\text{ °C}$ . Die Reaktionszeit des Filters wird sich verlangsamen, sollte diese Temperatur unter- / überschritten werden.
- Reinigen Sie den Filter, die Helmoberfläche und die Solarzellen regelmäßig.
- Ersetzen Sie das Schutzvisier, falls dieses Kratzer oder Beschädigungen aufweist.
- Der Schweißhelm schützt nicht gegen Aufprall.
- Gebrauch, Reinigung und Lagerung kann die Lebensdauer von ca. 5 Jahren reduzieren. Bei zerkratzter Sichtscheibe oder anderen sichtbaren Schäden die Sichtscheibe bzw. den Schweißhelm sofort austauschen.

**⚠ ACHTUNG!** Werkstoffe, die in Kontakt mit der Haut des Trä-

gers kommen, können bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen.

**⚠ ACHTUNG!** Augenschutzgeräte können gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit durch das Übertragen von Stößen für den Träger eine Gefährdung darstellen, wenn sie über üblichen Korrektionsbrillen getragen werden.

**⚠ ACHTUNG!** Falls ein Schutz gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen erforderlich ist, muss das gewählte Augenschutzgerät mit dem Buchstaben T direkt nach dem Buchstaben für die Aufprallintensität gekennzeichnet sein, d. h. FT, BT oder AT. Wenn dem Buchstaben für die Aufprallintensität nicht der Buchstabe T folgt, darf das Augenschutzgerät nur bei Raumtemperatur gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit verwendet werden.

## ● Inbetriebnahme

**Hinweis:** Verwenden Sie den Schweißhelm nur mit der eingebauten Hinterlegscheibe **4**.

**Hinweis:** Halten Sie die Lichtbogensensoren **16** des UV-Filters **8** sauber und klar.

**⚠** Überprüfen Sie unverzüglich nach dem Öffnen der Verpackung, ob der Lieferum-

fang vollständig und in einwandfreiem Zustand ist. Setzen Sie sich umgehend mit Ihrem Verkäufer in Verbindung, wenn der Lieferumfang unvollständig ist oder Mängel aufweist. Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es defekt ist.

### Tabelle zur Einstellung der Verdunklungsstufen

	Lichtbogenstrom (Ampere)																				
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600
Grind	Schleiffunktion – Automatische Verdunklung ist nicht aktiv																				
SMAW	8							9	10	11	12	13	14								
MAG	8							9	10	11	12	13	14								
TIG / GTAW	8			9			10			11			12			13					
MIG (schwer)	9							10			11			12			13		14		
MIG (leicht)	10									11			12		13		14				
PAC	9							10	11	12			13								
PAW	4	5	6	7	8	9	10	11			12										

SMAW: Schweißen mit Mantelelektroden  
MIG (schwer): MIG Schweißen von Schwermetallen  
MIG (leicht): MIG Schweißen von Leichtmetallen und Legierungen  
TIG / GTAW: Inertgasschweißen

MAG: Schweißen mit Metall-Aktivgas  
PAC: Plasmaschneiden  
PAW: Plasmaschweißen  
Grind: Schleiffunktion: Automatische Verdunklung ist nicht aktiv. Einstellung nur verwenden, wenn Sie den Schweißhelm nicht zum Schweißen nutzen.

⚠ Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob der Schweißhelm sowie die Schutzscheibe intakt sind. Sollte die Schutzscheibe Kratzer, Risse oder Unebenheiten aufweisen, muss diese vor der Verwendung unbedingt ausgetauscht werden, da es sonst zu schweren Verletzungen kommen kann.

- Entfernen Sie die Schutzfolie von der Innen- und Außenseite des Visiers.
- Stellen Sie den Schweißhelm mit Hilfe des Kopfbandes [5] ein. Drehen Sie am hinteren Drehregler des Kopfbandes [6], um den Schweißhelm an die jeweilige Kopfgröße anzupassen und an den seitlichen Drehreglern des Kopfbandes [7], um den Schweißhelm zu arretieren. Achten Sie bei der Einstellung darauf, dass der Schweißhelm so tief wie möglich auf dem Kopf und so nah wie möglich an Ihrem Gesicht sitzt.
- Stellen Sie vor dem Schweißvorgang die passende Verdunklungsstufe ein. Die Verdunklungsstufe lässt sich manuell von 5 bis 9 und von 9 bis 13 einstellen, indem Sie an dem Verdunklungsregler [9] an der Helmaußenseite drehen. Über den Verdunklungsschalter [17] können Sie einstellen, ob die Verdunklung am Verdunklungsregler [9] zwischen den Stufen 5-9 oder den Stufen 9-13 eingestellt ist.

⚠ **ACHTUNG!** Der Verdunklungsschalter [17] hat die Einstellposition „Grind“. Wenn der Verdunklungsschalter [17] auf diese Position gestellt ist, wird die automatische Verdunklung deaktiviert. Verwenden Sie diese Einstellung nur, wenn Sie den Schweißhelm nicht zum Schweißen nutzen möchten. Die automatische Verdunklung ist dann nicht aktiv.

Prüfen Sie vor jeder Verwendung die Lichtdichtheit.

### Testvorgang durchführen

- Über die Test-Taste [11] können Sie vorab überprüfen, ob die Funktion der Verdunklung des Schweißhelms funktioniert.

- Halten Sie eine blitzende Lichtquelle wie z.B. ein Feuerzeug vor die Lichtbogensensoren [16] und zünden Sie es. Durch das blitzende Licht dunkelt der funktionierende Filter kurz ab.

### Verzögerungseinstellung

Über die Verzögerungseinstellung [13] können Sie je nach Schweißvorgang einstellen, ob die automatische Verdunklung direkt nach Beendigung des Schweißvorgangs ausgeschaltet werden soll oder nicht. Auf der min. Stufe schaltet sich die automatische Verdunklung direkt ab. Je mehr Sie den Drehregler im Uhrzeigersinn in Richtung max. Stufe drehen, desto länger bleibt die Verdunklung nach dem Schweißvorgang bestehen. Diese Funktion ist sehr sinnvoll beim Nachglühen.

### Sensibilitätseinstellung

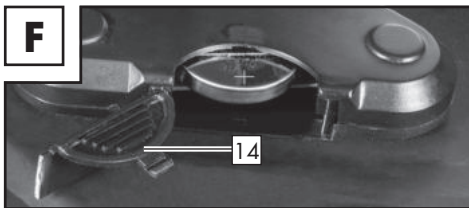
Mit der Sensibilitätseinstellung [12] können Sie die Lichtempfindlichkeit des Sensors regeln. Bei geringem Lichteinfall ist es möglich, den Regler auf max. Stufe einzustellen, damit die automatische Verdunklung auch bei schwacher Lichtquelle eintritt. Auch bei dieser zusätzlichen Funktion können Sie je nach den eigenen Bedürfnissen die Lichtempfindlichkeit des Sensors einstellen.

### Batteriewechsel

Über das Batteriefach können Sie Batterien mit schwacher Ladung austauschen. Eine schwache Batterieladung bekommen Sie über die Batterie-Anzeige [10] mit roter Warnleuchte angezeigt.

- Um das Batteriefach [14] zu öffnen, müssen Sie den Deckel des Batteriefachs [14] nach vorne schieben (siehe Bild F).
- Nach dem Sie den Deckel des Batteriefachs [14] geöffnet haben, können Sie die Batterie wechseln.
- Bitte setzen Sie die Batterie wie in Abbildung F gezeigt mit der „+“ Seite nach oben ein.

Batterietyp: CR2450  
Batteriespannung: 3V



- Anschließend schließen Sie das Batteriefach **14** wieder. Um das Batteriefach zu schließen, müssen Sie den Deckel des Batteriefachs **14** nach hinten drücken bis die Abdeckung einrastet.

**Hinweis:** Die Batterien dienen der ersten Abdunkelung des Filters zu Beginn des Schweißvorgangs. Danach erfolgt die Ener-

gieversorgung des Filters durch die integrierte Solarzelle.

### UV-Filter wechseln

- Um den UV-Filter / die Solarzelle zu wechseln, drücken Sie die Schieber **15** zusammen. (siehe Abb. D). Anschließend können Sie den Filter herausnehmen.
- Danach entfernen Sie die Verdunklungsregler **9**, **11** und **12** an der Außenseite des Schweißhelms durch einfaches Ziehen und lösen Sie anschließend die sich darunter befindenden Muttern.
- Nachdem Sie die Muttern vom Gewinde gelöst haben, können Sie den Filter vollständig vom Schweißhelm trennen.

## ● Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Lösung
Der Filter verdunkelt sich nicht regelmäßig bzw. flackert.	Die Vorsatzscheibe <b>1</b> ist verschmutzt oder defekt.	Reinigen Sie die Vorsatzscheibe oder ersetzen Sie sie.
	Der Lichtbogensensor <b>16</b> ist nicht klar.	Reinigen Sie die Oberfläche des Lichtbogensensors <b>16</b> .
	Der Schweißstrom ist zu gering.	Stellen Sie die Empfindlichkeit auf die max. Stufe ein.
Die Reaktion ist verlangsamt.	Die Umgebungstemperatur ist zu gering / hoch.	Benutzen Sie den Schweißhelm nur bei Temperaturen zwischen -5 °C und +55 °C.
	Die Empfindlichkeit ist zu gering.	Stellen Sie die Empfindlichkeit höher ein.
Die Sicht ist schlecht.	Die Vorsatz- <b>1</b> / Hinterlegscheibe <b>4</b> ist verschmutzt.	Reinigen Sie die Vorsatz- <b>1</b> / Hinterlegscheibe <b>4</b> .
	Die Schutzfolie auf der Hinterlegscheibe <b>4</b> wurde nicht entfernt.	Entfernen Sie die Schutzfolie.
	Das Umgebungslicht ist nicht ausreichend.	Stellen Sie mehr Licht an Ihrer Arbeitsumgebung ein.
	Die falsche Verdunklungsstufe ist eingestellt.	Stellen Sie die Verdunklungsstufe erneut ein.
Der Schweißhelm verrutscht.	Das Kopfband <b>5</b> ist falsch eingestellt.	Stellen Sie das Kopfband <b>5</b> erneut und enger ein.

## ● Reinigung und Wartung

- Verwenden Sie keine ätzenden Reinigungsmittel, um das Helmgehäuse [2] zu reinigen.
- Bringen Sie den UV-Filter [8] niemals mit Wasser in Verbindung.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen und trockenen Tuch, mit einem angefeuchteten oder mit einem mit Desinfektionsmittel angefeuchteten Tuch.

## ● Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## ● Umwelthinweise und Entsorgungsangaben



### Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung!



Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie den Automatik-Schweißhelm nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Wenn möglich, sollten nicht mehr funktionstüchtige Geräte recycelt werden. Fragen Sie Ihren lokalen Händler um Hilfe.



Sie als Endverbraucher sind gesetzlich (Batterieverordnung) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien verpflichtet.

Schadstoffhaltige Batterien sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Befördern Sie verbrauchte Batterien zu einer Entsorgungseinrichtung in Ihrer Stadt oder Gemeinde oder zurück zum Händler. Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die

Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

## ● Bedeutung der Kennzeichnung

### Sicherheitssichtscheiben geprüft nach DIN EN 166 (C6893CMC, C6894CMC):

#### • Vorsatzscheibe: CMC F CE

CMC = Herstellerkürzel  
F = mechanische Festigkeit  
(Aufprall mit niedriger Energie 45 m/s)  
CE = CE Zeichen

#### • Hinterlegscheibe: CMC 1 F CE

CMC = Herstellerkürzel  
1 = Optische Klasse  
F = mechanische Festigkeit  
(Aufprall mit niedriger Energie 45 m/s)  
CE = CE Zeichen

### ADF geprüft nach DIN EN 379: 4/5-9 / 9-13 CMC 1/1/1/2/379 CE (C6891CMC)

#### Erklärung:

4 = Hellzustand  
5-9 / 9-13 = Dunkelzustände

CMC = Herstellerkürzel  
 Ziffer 1 = optische Klasse  
 Ziffer 2 = Streulichtklasse  
 Ziffer 3 = Homogenitätsklasse  
 Ziffer 4 = Winkelabhängigkeitsklasse  
 379 = Prüfnorm  
 CE = CE-Zeichen

**Schweißhelmschale: CMC EN 175 B  
 CE (C6892CMC):**

Identifizierung des Herstellers: CMC  
 Die Nummer der vorliegenden Norm: EN 175  
 Anwendungsbereich(e) (gegebenenfalls): S, F, B  
 Masse in Gramm (gegebenenfalls)  
 Schutzart für die Schweißhelme  
 Art.- Nr.: 2425  
 CE= CE-Zeichen

Symbol	Schutzart	Beschreibung des Anwendungsbereichs
S	erhöhte Festigkeit	Mechanische Festigkeit
F	Aufprall mit niedriger Energie	Mechanische Festigkeit
B	Aufprall mit mittlerer Energie	Mechanische Festigkeit

**!** Wenn die Symbole F, B und S weder für die Sichtscheibe noch für den Tragkörper gelten, ist dem vollständigen Augenschutzgerät der niedrigere Grad zuzuerkennen.

**Zertifizierungsstelle:**

DIN CERTCO Gesellschaft für  
 Konformitätsbewertung mbH  
 Alboinstrasse 56  
 12103 Berlin  
 Notified body number 0196

**● EU-Konformitätserklärung**

1. PSA (Produkt-, Typen-, Chargen- oder Seriennummer):

**Automatik-Schweißhelm  
 IAN: 393903\_2107  
 Art.-Nr.: 2425  
 Herstellungsjahr: 2022/18  
 Modell: PSHP 1 A1**

2. Name und Anschrift des Herstellers und gegebenenfalls seines Bevollmächtigten:

**C.M.C. Creative Marketing &  
 Consulting GmbH  
 Dokumentenverantwortlicher:  
 Dr. Christian Weyler  
 Katharina-Loth-Str. 15  
 DE-66386 St. Ingbert  
 DEUTSCHLAND**

3. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

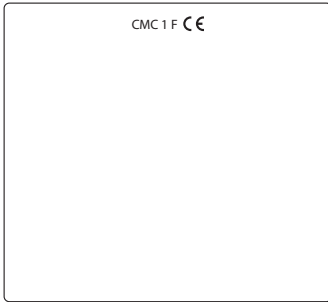
**C.M.C. Creative Marketing &  
 Consulting GmbH**

4. Gegenstand der Erklärung (Identifizierung der PSA, die die Rückverfolgbarkeit ermöglicht; sie kann gegebenenfalls ein ausreichend scharfes farbiges Bild enthalten, wenn es zur Identifizierung der PSA erforderlich ist):

**Schweißer-Gesichtsschutzschirm  
 PSHP 1 A1 H, Art.-Nr. 2425**



## Hinterlegscheibe ohne Filterwirkung PSHP 1 A 1 HS



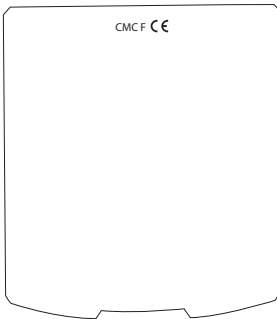
## Richtlinie über die allgemeine Produktsicherheit 2001/95/EG

## Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU

## RoHS Richtlinie 2011/65/EU+2015/863 EU

## Persönliche Schutzausrüstung- Verordnung (EU)/2016/425

## Vorderlegscheibe ohne Filterwirkung PSHP 1 A1 FS



## Automatischer Schweißerschutzfilter mit von Hand einstellbarer Schutz- stufe PSHP 1 A1



5. Der unter Nummer 4 beschriebene Gegenstand der Erklärung entspricht den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

6. Angabe der verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder sonstigen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird, einschließlich des Datums der Normen bzw. sonstigen technischen Spezifikationen:

**EN 166:2001**  
**EN 175:1997**  
**EN 379:2009**

7. Die notifizierte Zertifizierungsstelle DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Notified body number 0196, hat die EU-Baumusterprüfung durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung C6891C-MC/R0, C6892CMC/R0, C6893CMC/R0, C6894CMC/R0 ausgestellt.

St. Ingbert, 20.12.2021

**C.M.C. GmbH**  
Katharinaloith-Str. 15  
i. A. 66286 Söding  
Telefon: +49 6894 9989750  
Telefax: +49 6894 9989729

i.A. Dr. Christian Weyler  
– Qualitätssicherung –

## ● Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung

### Garantie der Creative Marketing & Consulting GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

## ● Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## ● Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken

gemeldet werden.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## ● Garantiumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z.B. Schalter, Akkus oder solchen, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN) als Nachweis für den Kauf bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem

Typenschild, einer Gravur, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail. Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbonn) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

### **Hinweis:**

Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 393903 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



## ● **Service**

Verwenden Sie nur Originalzubehörteile:

- Vorsatzscheibe (CMC F CE):  
137,3 mm x 123,2 mm x 1,0 mm
- Hinterlegscheibe (CMC 1F CE):  
103,5 mm x 98,6 mm x 1,0 mm

## **So erreichen Sie uns:**

### **DE, AT, CH**

Name: C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH  
Internetadresse: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)  
E-Mail: [service.de@cmc-creative.de](mailto:service.de@cmc-creative.de)  
[service.at@cmc-creative.de](mailto:service.at@cmc-creative.de)  
Telefon: +49 (0) 6894/ 9989750  
(Normal-Tarif dt. Festnetz)  
Fax: +49 (0) 6894/ 9989729  
Sitz: Deutschland

**IAN 393903\_2107**

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

### **Adresse:**

C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH  
Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
DEUTSCHLAND

### **Bestellung von Ersatzteilen:**

[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)





**C.M.C. GmbH**

Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
GERMANY

Last Information Update · Információk státusza ·  
Stanje informacij · Poslední aktualizace informací ·  
Posledná aktualizácia informácií ·  
Stand der Informationen: 12/2021  
Ident.-No.: PSHP1A1122021-4



IAN 393903\_2107

